























WOODSTAR

gp 65

Art.-Nr. 390 6203 000

D	Stromgenerator Original-Anleitung
CZ	Elektrocentrála Překlad z originálního návodu
SK	Generátor Prevod iz originalnih navodil za uporabo
EST	Voolugeneraator Tõlge originaali manuaal
LV	Strāvas Ģenerators Tulkojums no oriģinālā pamācību
LT	Elektros srovės generatorius Vertimas iš originalaus instrukcija



<p>Deutschland</p> 	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Slovakia</p> 	<p>Nur pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p>Great Britain</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Slovenia</p> 	<p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisiimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>France</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>Ungarn</p> 	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>Italia</p> 	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>Hrvatska</p> 	<p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>Nederlands</p> 	<p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.</p>	<p>Czchia</p> 	<p>Jen pro štáty EU Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradie musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>España</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>Polska</p> 	<p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>Portugal</p> 	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>România</p> 	<p>Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>Sverige</p> 	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>Eesti</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>Finnland</p> 	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaokohtaisen sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>Latvija</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>Norge</p> 	<p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets verksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>Lietuva</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>Danmark</p> 	<p>Kun for EU-lande Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>Ísland</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.</p>



gp 65

D	Stromgenerator	4–33
CZ	Elektrocentrála	
SK	Generátor	
EST	Voolugeneraator	34–63
LV	Strāvas Ģenerators	
LT	Elektros srovės generatorius	
INT	Spare parts	64–65

≡ HERSTELLER:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Woodster Maschine.

Hinweis: Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

≡ WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb die allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

≡ ALLGEMEINE HINWEISE

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie **bei Ihrem Woodster-Fachhändler**.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

≡ VÝROBCE:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám mnoho radosti a úspěchů při práci s Vaším novým strojem Woodster.

Upozornění:

Výrobce ze zákona neručí za škody, které na zařízení vznikly z důvodu:

- nevhodné úpravy,
- nerespektování návodu na obsluhu,
- opravy provedené třetí, neautorizovanou, osobou,
- vestavba a výměna neoriginálních náhradních dílů,
- nevhodné používání,

≡ DOPORUČUJEME:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu by vám měl usnadnit seznámení se se strojem a využít jeho možnosti.

Návod na obsluhu obsahuje důležité upozornění, jak se strojem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, a jak se vyvarovat nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, minimalizovat výpadky a zvýšit spolehlivost a životnost stroje. Navíc k bezpečnostním ustanovením v tomto návodu na obsluhu je bezpodmínečně nutné respektovat předpisy pro provoz tohoto zřízení ve vaší zemi.

Uchovávejte návod na obsluhu v plastovém pouzdru u stroje chráněný před špinou a vlhkostí.

S návodem se musí seznámit každá osoba před zahájením práce se zařízením a musí jej dodržovat.

Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly seznámeny s jeho používáním, a s tím spojenými riziky.

Minimální věk obsluhy stroje musí být dodržen.

Vedle bezpečnostních instrukcí obsažených v tomto návodu a zvláště vedle bezpečnostních předpisů vaší země je nutno při provozu zařízení respektovat všeobecně známá pravidla.

≡ VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Po rozbalení zkontrolujte všechny části zdali nebyly poškozeny při transportu. Pokud zjistíte poškození, okamžitě informujte dodavatele.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte kompletnost dodávky
- Seznamte se se strojem v souladu s návodem na obsluhu.
- Používejte pouze originální spotřební materiál a originální náhradní díly.
- Náhradní díly obdržíte u **distributora Woodster**.
- Pro objednání budete potřebovat číslo položky, typ a rok výroby stroje.

≡ VÝROBCA:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Prajeme Vám veľa radosti a úspechov pri práci s Vaším novým strojom Woodster.

Pokyn:

Výrobca tohto zariadenia neručí podľa platného zákona o záruke na výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto zariadení alebo prostredníctvom tohto zariadenia pri:

- neprimeranom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími, neoprávnenými odbornými silami,
- zabudovaní a výmene nie pôvodných náhradných dielov,
- používaní, ktoré nie je podľa určenia,

≡ ODPORÚČAME VÁM:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu Vám má uľahčiť spoznať Váš stroj a využívať možnosti nasadenia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako sa má so strojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať, a ako sa vyhýbať rizikám, ako ušetriť náklady na opravu, znižovať prestoje a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť stroja.

Dodatčne musíte okrem týchto bezpečnostných stanoviení tohto návodu na obsluhu bezpodmínečne dbať na predpisy Vašej krajiny platné pre prevádzku stroja.

Návod na obsluhu uchováajte v ochrannom puzdre pri stroji, chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Každá obsluhujúca osoba si ho pred začatím práce musí prečítať a starostlivo naň dbať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú oboznámené s používaním stroja a poučené o súvisiacich rizikách. Požadovaný najnižší vek je potrebné dodržiavať.

Popri bezpečnostných pokynoch obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a špeciálnych predpisoch Vašej krajiny, je potrebné dbať na všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku.

≡ VŠEOBECNÉ POKYNY

- Po vybalení preverte všetky časti, či sa pri prevoze nepoškodili. Pri poruchách je potrebné ihneď informovať dovozcu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Preverte úplnosť zásielky.
- Pred nasadením sa podľa návodu na obsluhu oboznámte so zariadením.
- Pri príslušenstve a takisto pri opotrebovaných a náhradných dieloch používajte len pôvodné diely.
- Náhradné diely obdržíte od Vášho odborného **predajcu Woodster**.
- Pri objednávaní uďte naše číslo výrobku, ako aj typ a rok výroby zariadenia.

gp 65	
Lieferumfang	
	Benzin-Stromerzeuger
	Transportvorrichtung
	Zündkerzenschlüssel
	Gabelschlüssel
	12 Volt-Kabel
	Bedienungsanweisung
Technische Daten Generator	
Nennspannung	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Nennfrequenz	(Hz) 50Hz
Leistung max.	5,5 KW
Nennstrom	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Nennleistungsfaktor	1,0
Abmessungen	700 x 550 x 570 mm
Gewicht	80 kg
Technische Daten Motor	
Max. Motorleistung:	13 PS / 3000 U/min
Hubraum:	389 ccm
Motor-Bauart:	1 Zylinder/4-Takt
Kühlsystem:	Luftkühlung
Kraftstoff:	Benzin 90 Oktan Bleifrei
Tankinhalt:	25 l
Kraftstoffverbrauch	2,94 l/h
Ölmenge/Qualität	1,1 l/SAE 10W-30
Betriebsdauer	ca. 8,5 h
Anlasser	Wendestarter
Technische Änderungen vorbehalten!	

≡ GERÄUSCHEMISSION

Schalldruckpegel LPA im Betrieb 74.1 dB(A)

Schalleistungspegel LWA im Betrieb 95 dB(A)

Sicherheitsschutzklasse: IP23

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen.

Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

≡ SYMBOLE AN DER MASCHINE

- 1 Vorsicht! Genügend Abstand halten. Auspuff und Abgase sind heiß.
- 2 Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!
- 3 Nicht an das Hausnetz anschließen!
- 4 Vor Nasse schützen!
- 5 In der Nahe des Gerätes kein offenes Feuer oder Rauchen!
- 6 Beim Betanken kein offenes Feuer oder Rauchen!

gp 65	
Obsah dodávky zboží	
	Benzinový generátor elektrické energie
	Přípravek pro transport
	Klíč na zapalovací svíčky
	Vídlíkový klíč
	Kabel pro 12 Volt
	Návod k obsluze
Technická data generátoru	
Výkon max.	5,5 KW
Jmenovitá frekvence	(Hz) 50Hz
Jmenovité napětí	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Jmenovitý účinník	1,0
Jmenovitý proud	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Rozměry	700x550x570
Hmotnost	80 kg
Technická data motoru	
Max. výkon motoru:	13 PS / 3000 U/min
Zdvihový objem:	389 ccm
Typ motoru:	1 válec/4-takt
Chlazení	vzduchem
Pohonné hmoty:	bezolovnatý benzín 90 oktanů
Objem nádrže:	25 l
Spotřeba PHM	2,94 L/h
Množství oleje/kvalita	1,1 SAE 10W-30
Trvání provozu	ca.8,5/h
Startování	manuální
Technické změny vyhrazeny!	

HLUKOVÉ EMISE

Hladina akustického tlaku LPA v provozu 74,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA v provozu 95 dB(A)
Třída krytí: IP23

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí a nemusí být současně bezpečnými pracovními hodnotami.

Ačkoliv existuje vzájemný vztah mezi hladinou emisí a imisí, nemůže toho být spolehlivě odvozeno, jestli jsou nebo nejsou vyžadována doplňková opatření.

Faktory, které ovlivňují existující imisní hladinu konkrétního pracovního místa zahrnují trvání účinků, charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku atd., například počet strojů a další blízké procesy.

Bezpečné pracovní hodnoty se mohou také lišit země od země.

Tato informace má uživateli pouze umožnit provést lepší odhad ohrožení a rizik

SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Udržujte dostatečný odstup. Výfuk A výfukové plyny jsou horké.
- 2 Nepoužívat v uzavřených prostorech!
- 3 Nepřipojovat k domácí síti!
- 4 Chránit před vlhkostí!
- 5 V blízkosti zařízení nesmí být otevřený oheň nebo se nesmí kouřit
- 6 Netankujte u otevřeného ohně, nebo pokud někdo v blízkosti kouří.

gp 65	
Obsah zásielky	
	Benzinový generátor
	Prepravné zariadenie
	Klíč na zapalovacie sviečky
	Vídlíkový klíč
	12-voltový kábel
	Návod na obsluhu
Technické údaje Generátor	
Max. výkon	5,5 KW
Menovitá frekvencia	(Hz) 50Hz
Menovité napätie	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Faktor menovitého výkonu	1,0
Menovitý prúd	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Rozmery	700x550x570
Hmotnosť	80 kg
Technické údaje motoru	
Max. výkon motoru:	13 PS / 3000 ot./min.
Objem:	389 ccm
Druh konštrukcie motoru:	1-valcový / 4-taktový
Chladiaci systém	vzduchové chladenie
Pohonná hmota:	benzín 90-oktánový, bezolovnatý
Obsah nádrže:	25 l
Spotreba paliva	2,94 L/h
Množstvo/kvalita oleja	1,1 SAE 10W-30
Doba prevádzky	ca.8,5/h
Spúšťač	Otočný spúšťač
Technické zmeny vyhradené!	

HLUKOVÉ EMISIE

Hladina zvuku v prevádzke 74.1 dB(A)
Hladina zvukového výkonu LWA v prevádzke 95 dB(A)

Trieda ochrany bezpečnosti: IP23

Udané hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia preto zároveň predstavovať aj bezpečné pracovné hodnoty.

Hoci existuje korelácia medzi hladinou emisí a imisí, nie je z toho možné spoľahlivo odvodit', či sú nutné dodatočné preventívne opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať súčasnú existujúcu hladinu imisí na pracovisku, zahŕňajú trvanie účinkov, osobitosť pracovného priestoru, iné zdroje hluku atd'.,

napr. počet strojov a iných susediacich dejov. Spoľahlivé hodnoty pracoviska sa tiež môžu odlišovať od krajiny ku krajine. Tieto informácie by avšak mali používateľovi poskytnúť lepší odhad ohrozenia a rizika.




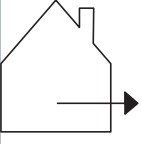



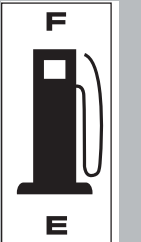


SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Dodržujte dostatočný odstup. Výfuk a výfukové plyny sú horúce.
- 2 Nepoužívajte v uzavretých miestnostiach!
- 3 Nepripájajte na domácu sieť!
- 4 Chráňte pred vlhkosťou!
- 5 V blízkosti zariadenia nesmie byť žiaden otvorený oheň ani fajčenie!
- 6 Pri tankovaní nesmie byť žiaden otvorený oheň ani fajčenie!




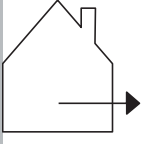



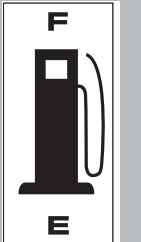


BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

	7 Achtung! Heiße Oberflächen!
	8 Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	9 Auf verschütteten Kraftstoff und Kraftstofflecks prüfen. Zum Betanken Motor abstellen!
	10 Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden!
	11 Gerät nicht bei Nässe verwenden!
	12 Vor Inbetriebnahme Motoröl auffüllen! Vor dem Starten Ölstand überprüfen!
	13 Starthebel beim Starten in Position bringen!
	14 Tankanzeige: F=voll, E=leer
	15 Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	16 Gehörschutz benutzen

POPIS SYMBOLŮ

	7 Pozor! Horké povrchy!
	8 Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno!
	9 Zkontrolovat rozlité palivo a prosakování paliva. Vypnout motor před natankováním!
	10 Příklad musí být používán pouze mimo uzavřené prostory!
	11 Nepoužívat přístroj ve vlhkém prostředí!
	12 Před uvedením do provozu dolít motorový olej! Před nastartováním přezkontrolovat hladinu oleje!
	13 Při startu zařadit startovací páku!
	14 Ukazatel nádrže: F = plná / E = prázdná
	15 Před spuštěním si přečtěte návod k obsluze
	16 Používejte chrániče sluchu

POPIS SYMBOLOV

	7 Pozor! Horúce plochy!
	8 Oheň, otvorené svetlo a fajčenie zakázané!
	9 Skontrolujte na vyliate palivo alebo škvvrny po palivu. Pred tankovaním vypnite motor!
	10 Zariadenie je možné prevádzkovať len mimo uzatvorené priestory!
	11 Zariadenie neprevádzkujte vo vlhku!
	12 Pred uvedením do prevádzky nalejte olej! Pres spustením skontrolujte stav oleja!
	13 Štartovaciu páku pri štartovaní uveďte do funkcie!
	14 Ukazateľ nádrže: F= plné / E= prázdne
	15 Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	16 Používajte ochranu sluchu

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

≡ WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Betreiben Sie dieses Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in einer Umgebung ohne ausreichende Belüftung.

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und giftiges Gas.

Achtung !

Der Generator weist Spannungsschwankungen auf, durch die folgende Geräte eventuell beschädigt werden können:

- Fernseh-/TV-Geräte- Audio-Video-Geräte,
- Produkte oder Geräte mit elektronischer Steuerung

≡ SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die **für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise**, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstellen.
- Die Last darf die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.
- Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.
- Vor Einstellarbeiten am Generator oder Motor unbedingt Zündkerze bzw. Zündkabel entfernen, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw.

Místa v návodu, která se týkají vaší bezpečnosti, jsme označili symbolem: ⚠

⚠ Bezpečnostní pokyny a varování

Toto zařízení odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektro zařízení

- Přečtěte si řádně návod na použití před zahájením provozu generátoru.
- Nevhodné použití může vést ke škodám na obsluze a věcech. Osoby, které nebyly seznámeny s návodem, nesmějí používat zařízení. Návod na obsluhu pečlivě uchovávejte
- Dětem a mladictvím není dovoleno používat toto zařízení
- Pokud zařízení není používáno dle předpisů nebo pokud je upraveno, nedrží výrobce za zařízení záruku.
- Dbejte stejně tak na bezpečnostní pokyny, montážní a provozní instrukce jako na obecně platné předpisy bezpečnosti práce.

≡ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Zajistěte, aby si personál pracující s tímto zařízením důkladně přečetl návod na obsluhu, a aby mu porozuměl. Neprovazujte zařízení uvnitř budov nebo v prostředí s nedostatečným větráním.

Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, jedovatá plyn bez zápachu.

Pozor!

Generátor vykazuje kolísání napětí, kterým by eventuelně mohly být poškozeny následující zařízení.

- Televize/TV-zařízení, audio-video-zařízení,
- Výrobky nebo zřízení s elektronickým řízením

≡ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si tento návod pečlivě – seznamte se Důkladně se zařízením. Všimněte si platných upozornění pro používání tohoto zařízení, omezení a možných rizik.

- Zařízení postavte pouze na pevný podklad.
- Zatížení nesmí překračovat výkon uvedený na typovém štítku. Přetížení vede ke škodám na zařízení. Nebo na zkrácení jeho životnosti.
- Motor nesmí být provozován za příliš vysokých otáček. Provoz motoru za příliš vysokých otáček zvyšuje riziko zranění.
- Díly, které ovlivňují regulaci otáček, nesmějí být vyměněny.
- Před seřizovacími pracemi na generátoru nebo motoru vždy demontujte zapalovací svíčky nebo kabel k zapalovacím svíčkám, aby nedošlo k nechtěnému startu.
- Zařízení s vadnými nebo chybějícími díly, případně bez ochranného krytu nebo masky nesmějí být provozovány. Informace o náhradních dílech získáte u zákaznického servisu.

V tomto návodu na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú Vašej bezpečnosti, opatрили týmto znakom: ⚠

⚠ Bezpečnostné pokyny

a upozornenia

Toto zariadenie zodpovedá predpísaným bezpečnostným predpisom pre elektrické stroje.

- Pred uvedením generátora do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- Pri používaní, ktoré nie je podľa určenia, môže dôjsť k škodám na osobách a veciach. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom, nesmú zariadenie obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uchováajte.
- Deťom a mladistvým nie je používanie zariadenia povolené.
- Za používanie, ktoré nie je podľa určenia, ako aj pri zmenách na stroji, nepreberá výrobca žiadnu záruku.
- Dbajte takisto na bezpečnostné pokyny, návod na montáž a obsluhu, ako aj na všeobecne platné predpisy na predchádzanie nehodám, ktoré z toho vyplývajú.

≡ DŮLEŽITÝ POKYN:

Zabezpečte, aby si osoby, ktoré pracujú s týmto zariadením, pred jeho prevádzkou dôkladne prečítali návod na obsluhu a aby ho pochopili.

Toto zariadenie nikdy neprevádzkujte vo vnútri budov alebo v prostredí bez dostatočného vetrania.

Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, nepáchnucci a jedovatý plyn.

Výstraha !

Generátor sa vyznačuje kolísaním napätia, prostredníctvom ktorého sa môžu nasledujúce zariadenia prípadne poškodiť:

- Televízor-/TV-zariadenia- Audio-Video-zariadenia,
- výrobky alebo zariadenia s elektronickým riadením

≡ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si starostlivo návod – oboznámte sa so zariadením.

Dbajte na pokyny na používanie platné pre toto zariadenie, obmedzenia a možné nebezpečenstvá.

- Zariadenie postavte len na pevný podklad.
- Zaťaženie nesmie prekročiť výkon uvedený na typovom štítku generátora. Preťaženie vedie k škodám na zariadení alebo k skráteniu životnosti.
- Motor sa nesmie prevádzkovať s nadmerným počtom otáčok.
- Prevádzka motora pri zvýšenom počte otáčok zvyšuje nebezpečenstvo poranenia. Nesmú sa meniť žiadne časti, ktoré ovplyvňujú predpísaný počet otáčok.
- Pred nastavovaním generátora alebo motora je bezpodmienečne potrebné odstrániť zapalovače motora príp.
- kábel zapalovania, aby sa zamedzilo nedopatrenému spusteniu.
- Zariadenia s chybnými alebo chýbajúcimi časťami

ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.

- Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen wie den eben genannten unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.
- Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.
- Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generatorteile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
- Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
- Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

- bei Änderung der Motordrehzahl
- bei Abnahme der elektrischen Leistung
- beim Auftreten von Fehlzündungen
- bei Funkenbildung
- bei übermäßiger Vibration
- beim Auftreten von Flammen oder Rauch
- in geschlossenen Räumen
- bei Regen oder rauem Wetter
- in geschlossenen Raumabschnitten
- bei Regen oder rauem Wetter
- bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
- bei Schäden an den Steckdosen

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schaden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:

- Ausreichende Belüftung. Umgebungen vermeiden, in denen sich Dämpfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, Geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitlichen Schaden bis hin zum Tod verursacht.
- Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
- Betankung nicht in der Nahe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektri-

- Zařízení nesmí být provozováno nebo skladováno v mokřím nebo vlhkém prostředí nebo na vodivých površích jako jsou kovové povlaky nebo ocelové konstrukce.
- Při použití zařízení ve výše uvedených podmínkách bezpodmínečně noste gumové rukavice a boty a použijte přerušovač zemního spojení.
- Udržujte generátor čistý a odmaštěný a zbavený jiných cizích předmětů.
- Ujistěte se, že prodlužovací kabel, kabel a elektrické komponenty jsou v bezvadném stavu. Elektrická zařízení nikdy neprovozujte, pokud mají poškozený nebo přerušovaný kabel.
- Nedotýkejte se výfuku a dalších částí motoru případně generátoru, které se za provozu zahřívají.
- Nezapojujte zařízení do domácích zásuvek.
- Nepřipojujte k delším zdrojům proudu.

Za níže uvedených podmínek je nutné okamžitě přerušit provoz zařízení:

- při změnách otáček motoru
- při ztrátě elektrického výkonu
- v případě vadného zapalování
- v případě jiskření
- při nadměrné vibraci
- při výskytu plamenů nebo kouře
- v uzavřených místnostech
- v dešti nebo nevládném počasí
- v uzavřených prostorových oddílech
- při přehřívání připojených zařízení
- v případě poškozené zásuvky

Palivový systém je nutno pravidelně kontrolovat zdali je těsný, nevykazuje známky opotřebení jako odřená nebo popraskaná vedení volné nebo chybějící spony na nádrži nebo kryt nádrže.

Před provozem se musí bát odstraněny všechny nedostatky.

Generátor lze provozovat, udržovat a doplňovat palivem pouze za dodržení následujících podmínek:

- Dostatečné větrání. Vyvarujte se míst, ve kterých se mohou hromadit páry, jako například jámy, sklepy, šachty, uzavřené nádrže. Sledujte proudění vzduchu a teplotu. Teplota v okolí nesmí přesáhnout 40 °C.
- V uzavřených prostorech odvádějte nebezpečné spaliny pomocí potrubí. Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, jedovatý, bezbarvý plyn bez zápachu, který při nadýchání způsobí těžké poškození zdraví nebo smrt.
- Generátor tankujte jen za dostatečného osvětlení. Vyvarujte se rozlití pohonných látek. Nikdy netankujte generátor za provozu. Před tankováním nechte motor cca 2 minuty vychladnout.
- Neprovádějte tankování v blízkosti otevřeného ohně, svítilen, zařízení tvořících jiskry jako jsou elektrické nástroje, svářečky, brusky.
- Kontrolujte tlumič hluku a vzduchový filtr jestli jsou v bezvadném stavu. Tyto díly slouží při vznícení jako ochrana proti plamenům.
- Nekuřte v blízkosti generátoru. Nenoste volné oblečení, přívěšky nebo podobné předměty, které by mohly být zachyceny startérem nebo jinými obíhajícími díly.

příp. bez ochranné skrine alebo krytu sa nesmú prevádzkovať. Informácie o náhradných dieloch získate od vašej zákaznickej služby.

- Zariadenie neprevádzkujte ani neskladujte v mokrom ani vlhkom prostredí, ani na vysokovodivých povrchoch, ako sú kovové povlaky alebo ocelové konstrukcie.
- Pri prevádzke zariadenia za podmienok, ktoré boli práve spomenuté, používajte bezpodmienečne gumené rukavice a čizmy, ako aj prerušovač zemného prúdu.
- Generátor udržiavajte čistý a zbavený oleja, nečistoty a iných cudzích látok.
- Zabezpečte, aby boli predlžovací kábel, elektrický kábel a všetky elektrické komponenty v bezchybnom stave. Elektrické zariadenia nikdy neprevádzkujte s poškodenými alebo chybnými káblami.
- Aby sa zamedzilo popáleninám, nedotýkajte sa výfuku ani iných častí motora, príp. generátora, ktoré sa pri prevádzke zohrievajú.
- Zariadenie nepripájajte k domácim zásuvkám.
- Nepripájajte k iným zdrojom prúdu.

Za nasledujúcich podmienok generátor bezpodmienečne neprevádzkovať:

- pri zmene počtu otáčok motora
- pri poklese elektrického výkonu
- pri výskyte chybného zapalovania
- pri tvorbe iskier
- pri nadmernej vibrácii
- pri výskyte plameňov alebo dymu
- v uzavretých priestoroch
- pri daždi alebo sychravom počasí
- v uzavretých priestorových oddieloch
- pri daždi alebo v sychravom počasí
- pri prehriatí pripojených zariadení
- pri poškodení zásuviek

Palivový systém pravidelne kontrolovať kvôli netesným miestam a stopám po opotrebovaní, ako sú ošúpané alebo porózne vedenia, uvoľnené alebo chýbajúce príchytky a škody na nádrži alebo kryte nádrže.

Pred prevádzkou sa musia všetky chyby odstrániť.

Generátor by sa mal prevádzkovať, udržiavať a tankovať len za nasledujúcich podmienok:

- Dostatočné vetranie . Vyhýbať sa prostrediam, v ktorých sa môžu koncentrovať pary, napr. jamy, pivnice, vyhĺbeniny a zberné priestory. Dbajte na prúd vzduchu a teplotu. Teplota prostredia by nemala prekročiť 40° C.
- Pri uzavretých priestoroch odvádzajte nebezpečné spaliny rúrou. Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu a farby, ktorý pri vdýchnutí spôsobuje ťažké poškodenia zdravia až smrť.
- Generátor tankujte len pri dostatočnom osvetlení. Vyhýbajte sa rozliatiu pohonnej látky. Generátor nikdy netankujte počas prevádzky. Motor pred tankovaním nechajte po dobu asi dvoch minút vychladnúť.
- Tankovanie nevykonávajte v blízkosti otvoreného ohňa, svetelných kontroliek alebo iskriacich elektrických zariadení ako elektrické nástroje, zvaracie prístroje a brúsiace stroje.
- Skontrolujte tlmiče hluku a čističe vzduchu, či sú v

schen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.

- Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.
- Nicht in der Nahe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Generator nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Generator darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Der Generator darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Der Generator darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Der Generator muss vor dem Anschluss elektrischer Lasten die Betriebsdrehzahl erreicht haben. Lasten vor Ausschalten des Motors vom Gerät trennen.

Um Schaden durch Stromstöße zu verhindern, sicherstellen, dass der Kraftstofftank nicht vollständig geleert wird, wenn elektrische Lasten angeschlossen sind.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Dies gilt auch bei ausgeschaltetem Generator. Nichtbeachtung kann Schaden am Generator oder Verletzungen zur Folge haben.

Restrisiken

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

⚠ Rádné používání

- Generátor lze používat pouze v technicky bezvadném stavu v souladu a návodem na obsluhu a s vědomím možných rizik!
- Obzvláště rušení, které ovlivňují bezpečnost, je nutné okamžitě odstranit!
- Bezpečnostní, pracovní a udržovací předpisy výrobce ale i údaje obsažené v technické specifikaci musejí být dodrženy.
- Dodržujte příslušné předpisy bezpečnosti práce a ostatní všeobecné technická bezpečnostní pravidla.
- Generátor smí být používán a udržován pouze osobami, které s ním byly seznámeny a byly poučeny o rizicích. Za škody vzniklé jako důsledek úpravy stroje provedené svépomocí výrobce neručí.
- Generátor smí být používán jenom k pracím, ke kterým byl sestaven a popsán v návodu na obsluhu.
- Generátor smí být používán pouze s originálním příslušenstvím a originálními nástroji.
- Každé z tohoto vycházející použití není vhodné.

Za škody vzniklé jako důsledek tohoto nenesie výrobce odpovědnost; riziko nese sám uživatel.

Generátor musí před každým zapojením elektrického zatížení dosáhnout plných otáček.

Zatížení musí být odpojeno před vypnutím motoru.

Abyste se vyvarovali škod způsobených rázy elektrického proudu při zátěži, ujistěte se, že nádrž na pohonné hmoty nebude zcela prázdná.

Nevkládejte žádné předměty do větracích štěrbin.

Toto platí také při vypnutém generátoru.

Nerespektování tohoto může vést ke škodám na generátoru nebo na zdraví.

⚠ Omezení

Generátor je sestaven na základě dostupné techniky a znalosti technicko-bezpečnostních pravidel.

Nicméně při práci může dojít k ojedinělým rizikovým stavům.

Z dalšího mohou navzdory opatřením vyplynout zbytková rizika, která nebudou zjevná.

- Zbytková rizika mohou být minimalizována pokud budete dbát všech bezpečnostních pokynů a řádného používání.

bezchybnom stave. Tieto časti slúžia pri chybnom zapalovaní ako ochrana proti plameňom.

- Nefajčite v blízkosti generátora. Nenoste žiaden voľný odev, šperky ani podobné predmety, ktoré môže zachytiť spúšťač motora alebo iné obehové časti.

⚠ Používanie podľa určenia

- Generátor používajte len v technicky bezchybnom stave, ako aj podľa určenia, s vedomím týka bezpečnosti a nebezpečenstiev a dbajte na návod na používanie!
- Obzvlášť poruchy, ktoré môžu narušiť bezpečnosť, ihneď odstráňte (nechajte odstrániť)!
- Bezpečnostné, pracovné a údržbárske predpisy výrobcu, ako tiež rozmery udané v Technických podkladoch, sa musia dodržiavať.
- Je nutné dbať na patričné predpisy ohľadom zamedzenia nehodám a na ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne-technické pravidlá.
- Generátor smú používať, udržiavať alebo opravovať len osoby, ktoré sú s tým oboznámené a sú poučené o nebezpečenstvách. Svojevolné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za z toho vyplývajúce škody.
- Generátor sa smie používať len pre práce, pre ktoré je zostrojený a ktoré sú popísané v návode na obsluhu.
- Generátor sa smie používať len s pôvodným príslušenstvom a s pôvodnými nástrojmi výrobcu.
- Pre každé použitie, ktoré je nad rámec tohto, platí, že nie je podľa určenia. Výrobca neručí za škody vyplývajúce z toho, riziko za to nese používateľ!

Generátor musí pred pripojením elektrického zaťaženia dosiahnuť prevádzkový počet otáčok.

Zaťaženie pred vypnutím motora oddelte od zariadenia.

Aby sa zamedzilo škodám prostredníctvom elektrických impulzov

Zaistite, aby palivová nádrž nebola úplne vyprázdnená, keď je pripojené elektrické zaťaženie.

Do vetracích štěrbin nestrkajte žiadne predmety.

Toto platí aj pri vypnutom generátore.

Nedbanie na toto môže spôsobiť škody na generátore alebo zranenia.

⚠ Zvyškové riziká

Generátor je skonštruovaný podľa stavu techniky a uznávaných

Bezpečnostne-technických pravidiel. Predsa sa pri práci môžu vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

Okrem toho sa môžu vyskytnúť napriek všetkým vykonaným opatreniam nie zjavné zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď sa dbá spolu na „bezpečnostné pokyny“ a na „používanie podľa určenia“, ako aj na Návod na obsluhu.

☰ GEFAHREN UND SCHUTZMASSNAHMEN

Abgase:

Einatmung der Abgase Gerät nur im Freien verwenden

Elektrischer Schlag:

Berühren des Zündsteckers Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes Gerät abkühlen lassen

Feuer-Explosion:

Benzin ist feuergefährlich Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten

Entpacken der Maschine

Überprüfen Sie den Inhalt auf eventuelle Transportschäden.

Im Falle eines Schadens muss dieser sofort an den Spediteur gemeldet werden. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Melden Sie fehlende Teile sofort dem Händler.

Zusätzliche Teile, die an der Maschine zu befestigen sind, müssen vor der Montage lokalisiert und zugeordnet werden.

Achtung! Vor Inbetriebnahme Öl einfüllen!

☰ AUSSTATTUNG ABB. 1-2

- 1 Rahmen
- 2 Benzintank
- 3 Tankdeckel
- 4 Tankfüllanzeige
- 5 Benzinabsperrhahn
- 6 Motor
- 7 Reversierstarter
- 8 Luftfilter
- 9 Choke
- 10 Ein/Aus-Schalter
- 11 AC Steckdosen 230 V
- 12 Öleinfüllstutzen
- 13 Erdungsschraube
- 14 Voltmeter
- 15 Transporträder
- 16 Steckdose 400 V
- 17 Transportgriff
- 18 Anschluss 12 V

Fig. 1

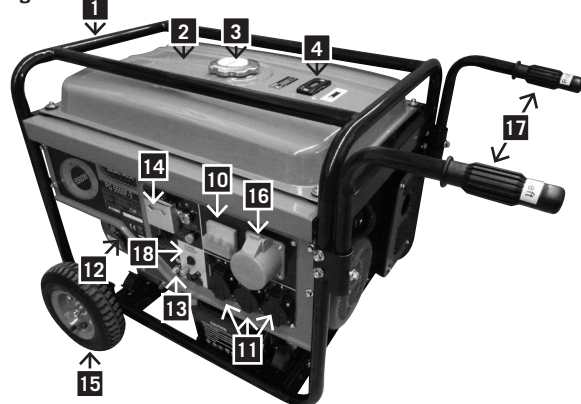
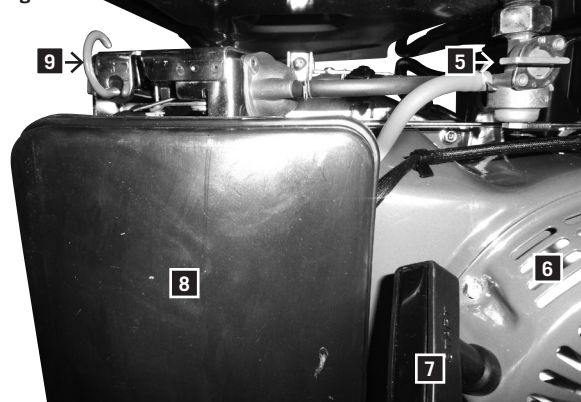


Fig. 2



≡ NEBEZPEČÍ A OCHRANNÁ OPATŘENÍ

Výfukové plyny:

Vdechnout výfukové plyny Zařízení pouze ve venkovním prostoru

Zásah elektrickým proudem:

Dotýkaní se zapalovacích kontaktů Nedotýkejte se svíčkových kontaktů při běžícím motoru.

Popálení:

Dotknutí se výfuku Zařízení nechte vychladnout

Požár-Exploze:

Benzín nebezpečně hořlavý Při práci a tankování je zakázáno kouřit

Vybalení stroje

Zkontrolujte si obsah, jestli eventuelně neutrpěl poškození při přepravě.

V případě zjištění škody, musí tato být okamžitě nahlášena přepravci.

Zkontrolujte kompletnost obsahu dodávky.

Chybějící díly nahlaste okamžitě obchodníkovi.

Doplňující díly, které jsou k připevnění ke stroji, musí být nalezeny a nachystány před montáží.

Pozor! Před zprovozněním doplňte olej!

≡ VYBAVENÍ OBR.2-3

- 1 Rám
- 2 Benzínová nádrž
- 3 3 Uzávěr nádrže
- 4 Ukazatel naplnění nádrže
- 5 Uzávěr benzínu
- 6 Motor
- 7 Ruční startér
- 8 Vzduchový filtr
- 9 Sytič
- 10 Vypínací/zapínací páčka
- 11 AC Zásuvka 230 V
- 12 Hrdlo k plnění olejem
- 13 Šroub zemnění
- 14 Voltmetr
- 15 Transportní kolečka
- 16 400 V zásuvky
- 17 Úchyty pro přepravu
- 18 12 V konektor

≡ NEBEZPEČENSTVÁ A OCHRANNÉ OPATRENIA

Spaliny:

Vdýchnutie spalín Zariadenie používajte len vonku

Elektrický šok:

Dotknutie sa nástrčky zapalovania Nedotýkajte sa nástrčky zapalovacej sviečky pri bežiacom motore

Popálenia:

Dotknutie sa výfuku Zariadenie nechajte vychladnúť

Oheň-výbuch:

Benzín je ľahko zápalný Pri tankovaní a prácach je zakázané fajčiť

Vybalenie stroja

Skontrolujte obsah kvôli prípadným poškodeniam pri preprave.

V prípade nejakej škody sa táto musí ihneď oznámiť prepravcovi.

Preverte obsah ohľadom úplnosti.

Chýbajúce časti ihneď oznámte predajcovi.

Dodatočné časti, ktoré sa majú upevniť na stroji, sa musia pred montážou lokalizovať a priradiť.

Pozor! Pred uvedením do prevádzky doplňte olej!

≡ VYBAVENIE OBR. 2-3

- 1 Rám
- 2 Benzínová nádrž
- 3 Kryt nádrže
- 4 Ukazovač zaplnenia nádrže
- 5 Uzatvárací ventil benzínu
- 6 Motor
- 7 Reverzný spúšťač
- 8 Vzduchový filter
- 9 Sytič
- 10 Zapínač/Vypínač
- 11 Zásuvky striedavého prúdu 230 V
- 12 Plniace hrdlo oleja
- 13 Uzemňovacia skrutka
- 14 Voltmeter
- 15 Prepravné kolesá
- 16 400 V zásuvky
- 17 Prepravné rukoväte
- 18 12 V konektor

Fig. 3



Fig. 4

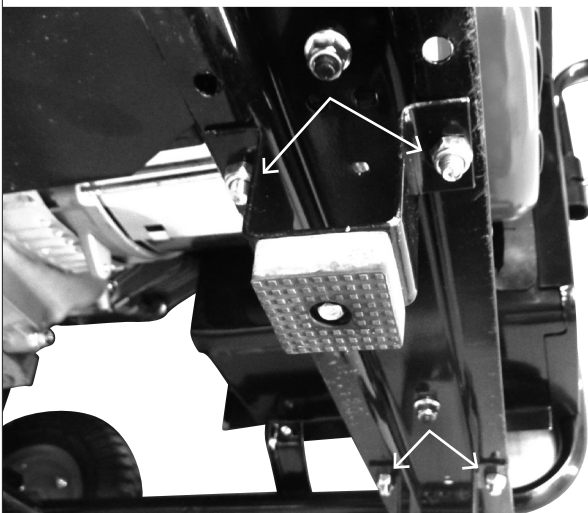
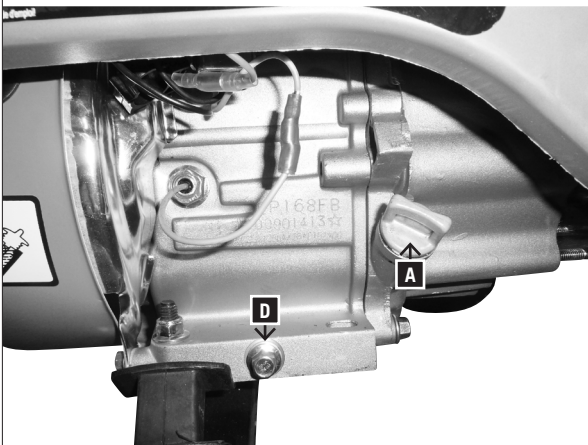


Fig. 5



Fig. 6



Montage

Ihre Maschine ist nicht kpl. montiert

Montieren der Transportvorrichtung, Abb. 3/4/5

- 1 Laufrad mit den Achsen an Rahmen montieren (Abb. 3)
- 2 Stützfüße an Rahmenstrebe unten montieren (Abb. 4)
- 3 Transportgriff mit Halterung an Rahmenteil seitlich montieren (Abb. 5)

Inbetriebnahme

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität.

SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Prüfen des Ölstands, Abb. 6

Nehmen Sie den Öleinfüllverschluss (A) ab und wischen Sie den Messstab sauber.

Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben.

Sollte der Ölstand zu niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum unteren Rand des Ölfüllstutzens nach.

Öl-Warnsystem

Das Öl-Warnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschaden durch Ölmenge im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Öl-Warnsystem den Motor automatisch ab (der Zündschalter bleibt in Stellung ON). Wenn das Öl-Warnsystem den Motor abstellt,

Montáž

Z technických důvodů není váš stroj v balení kompletně smontován.

Montáž transportního přípravku obr. 3/4/5

- 1 Kolo s osu namontujte na rám (obr.3)
- 2 Opěrné nohy namontujte na plech rámu vespod (obr.4)
- 3 Transportní úchyty s upínáním namontujte na strany rámu (obr.5)

Zprovoznění

Pozor! Před prvním použitím doplňte olej.

Stav oleje kontrolujte před každým použitím při vypnutém motoru na rovné ploše.

Používejte oleje pro čtyřtákní nebo vysoce hodnotné HD-oleje.

SAE 10W-30 je pro všeobecné použití doporučený při všech teplotách.

Zkontrolujte stav oleje obr.6

Sundejte uzávěr plnění oleje a otřete měрку (A) tak, aby byla zbavená oleje.

Stav oleje zkontrolujte tak, že uzávěr s měrkou vsuňte do hrdla, aniž byste uzávěr zašroubovali.

Pokud je stav oleje příliš nízký, doplňte doporučený olej po spodní okraj hrdla na pro plnění oleje.

Varovný systém oleje

varovný systém oleje je tak nainstalován, že se zabrání poškození klikové skříně. Před tím než stav oleje klesne pod bezpečnou hranici, varovný systém oleje automaticky odstaví motor (páčka zapalování zůstane v poloze zapnuto). Když varovný systém oleje odstaví motor, doplňte motorový olej.

Montáž

Z baliaco-technických důvodov váš stroj nie je kompletne zmontovaný

Montovanie prepravného zariadenia obr. 3/4/5

- 1 Obežné koleso s osami namontujte na rám (obr. 3)
- 2 Podperné nohy namontujte dolu na plech rámu (obr. 4)
- 3 Prepravné rukoväte s upevnením namontujte na strany rámovej časti (obr. 5)

Uvedenie do prevádzky

Pozor! Pred prvým použitím doplňte olej.

Pred každým použitím skontrolujte pri vypnutom motore a na rovnom podklade

stav oleja. Použite štvortáknový alebo rovnako vysokokvalitný HD-olej.

Odporúča sa SAE 10W-30 pre všeobecnú potrebu pri všetkých teplotách.

Skontrolujte stav oleja obr. 6

Zložte uzáver naplnenia oleja (A) a meráciu tyč utrite do čista.

Preverte stav oleja, pričom ponornú tyč zasuňte do plniaceho hrdla bez toho, aby ste pri tom zaskrutkovali uzáver.

Ak je stav oleja príliš nízky, doplňte odporúčaný olej až po spodný okraj plniaceho hrdla.

Upozorňovací systém oleja

Upozorňovací systém oleja je tak nainštalovaný, že sa zamedzuje poškodeniu motora kvôli nedostatku oleja v kľukovej skrini. Predtým, ako stav oleja v kľukovej skrini môže klesnúť pod bezpečnostnú značku, upozorňovací systém oleja automaticky vypne motor (spínač zapalovania zostane v polohe ZAPNUTÝ). Keď upozorňovací systém oleja vypne motor, doplňte motorový olej.

füllen Sie Motoröl nach.

☰ TANKEN

Warnung! Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von **mindestens 90 Oktan**.

Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.

Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

Tankvolumen: 25 Liter

- Füllen Sie den Tank nur bis zur angegebenen Markierung im Kraftstoffsieb.
- Beachten Sie hierbei die Ausdehnung von Kraftstoff.
- Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.
- Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.
- Rauchen Sie nicht während dem Nachtanken oder in dem Raum, in dem das Benzin aufbewahrt wird, und vermeiden Sie unter diesen Umständen offenes Feuer oder Funkenschlag.
- Achten Sie nach dem Betanken darauf, dass der Tankdeckel wieder korrekt und sicher verschlossen wurde. Seien Sie vorsichtig!
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.
- Sollte Benzin verschüttet worden sein, sorgen Sie dafür, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie den wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.
- Bewahren Sie den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei gelegentlichem Klopfen oder Klingeln des Motors, sollten Sie ein anderes Markenbenzin verwenden. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, suchen Sie einen autorisierten Fachhändler auf.

WARNUNG: Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln kann einen Motorschaden nach sich ziehen. Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln wird als falscher Gebrauch angesehen. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

☰ ERDUNG DES GENERATORS

Das Stromaggregat besitzt eine Erdung, die die Rahmenstruktur des Geräts mit den Erdungsanschlüssen in den Wechselstromsteckdosen verbindet. Die Erdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Nullleiterkabel verbunden. Wird das Stromaggregat mit einem Phasenprüfer getestet, so weist es nicht die gleiche Erdschleife, wie die eines normalen Haushaltsgeräts auf.

Zum Schutz vor elektrischem Schlag sicherstellen, dass der Generator geerdet ist. Generator und externe Erdungsquelle, z.B. ein in die Erde getriebenes Wasserrohr bzw. eine in die Erde getriebene Kupferstange, mit einem dicken Draht verbinden.

WARNUNG: Als Erdungsquelle keine Rohrleitungen verwen-

≡ TANKOVÁNÍ

Varování!

Benzín je krajně hořlavý a explozivní. Při zacházení s benzínem můžete utrpět spáleniny nebo těžká zranění.

Používejte benzín s **oktanovým číslem minimálně 90**.

Používejte pouze čerstvé, čisté palivo.

Voda nebo nečistoty v benzínu poškodí palivový systém.

Objem nádrže: 25 litrů

- Plňte nádrž jen po uvedené značce na sítku paliva.
- Neopomeňte objemovou roztažnost paliva.
- Tankujte v provětrávaném prostoru při vypnutém motoru. Jestliže byl motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej vychladnout.
- Netankujte motor nikdy v budově, kde mohou benzínové výpary přijít do styku s plameny nebo jiskrami. Nekuřte v průběhu tankování nebo v prostoru kde uchováváte benzín, a vyvarujte se za těchto okolností ohně nebo jiskření.
- Dbejte po tankování na to, aby byl uzávěr nádrže správně a bezpečně uzavřen.
- Buďte opatrní a vylitý benzín neprodleně setřete.
- Pokud se benzín vylije, zajistěte, aby byl utřen, předtím, než se motor znovu nastartujete.
- Vyvarujte se opakovanému nebo delšímu kontaktu paliva s kůží nebo dlouhodobějšímu vdechování výparů. Uchovávejte palivo mimo dosah dětí.
- Pokud motor občas klepe nebo zvoní, měli byste používat jinou značku benzínu.
- Pokud problém i po té přetrvá, vyhledejte autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ: Provozování motoru s přetrvávajícím klepáním a zvoněním při zapalování může zapříčinit poškození motoru. Provozování motoru s přetrvávajícím klepáním a zvoněním při zapalování bude posuzováno jako špatné používání. Výrobce neručí za vzniklé škody; riziko nese uživatel.

≡ ZEMNĚNÍ GENERÁTORU

Elektrický agregát je vybaven zemněním, které propojuje rám zařízení se zemnicím kolíkem v zásuvce pro střídavý proud. Zemnění není spojeno s nulovým vodičem pro střídavý proud. Pokud chtít budete kontrolovat zařízení zkoušečkou fáze, nenaleznete zemnicí oko jako i běžných domácích zařízení.

Jako ochranu proti zásahu elektrickým proudem zajistěte uzemnění generátoru. Tlustým drátem spojte generátor s například vodovodní trubkou, která vede do země, nebo s měděnou tyčí zaraženou do země.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte jako zemnění potrubí, kterým proudí hořlavé látky.

≡ TANKOVANIE

Výstraha!

Benzín je obzvlášť ľahko zápalný a výbušný. Pri zachádzaní s pohonnou látkou môžete utrpieť popálenia alebo iné ľažké zranenia.

Používajte benzín s oktanovým číslom aspoň **90 oktanov**.

Používajte len čerstvú, čistú pohonnú látku.

Voda alebo nečistoty v benzíne poškodzujú palivový systém.

Objem nádrže: 25 litrov

- Nádrž naplňte len po uvedenú značku v palivovom sítku.
- Pri tom dbajte na rozpínanosť paliva.
- Tankujte len v dobre vetranej oblasti pri zastavenom motore. Keď bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najprv vychladnúť.
- Motor nikdy netankujte v budove, kde by benzínové výpary mohli dosiahnuť plamene alebo iskry.
- Počas dotankovania nefajčite, ani v miestnosti, v ktorej je benzín uložený, a vyhýbajte sa za týchto okolností otvorenému ohňu alebo iskrám.
- Po dotankovaní dbajte na to, aby kryt nádrže bol znovu správne a bezpečne uzatvorený.
- Buďte opatrný.
- Vyliaty benzín okamžite utrite.
- Ak by sa benzín vylial, postarajte sa o to, aby bola oblasť vysušená, predtým ako spustíte motor.
- Zamedzte opakovanému alebo dlhšiemu kontaktu paliva s pokožkou, alebo vdýchnutiu výparov.
- Palivo uchovávejte mimo dosahu detí.
- Pri príležitostnom klepaní alebo zvonení motora by ste mali používať iný značkový benzín.
- Keď sa problém nedá odstrániť, vyhľadajte autorizovaného predajcu.

VÝSTRAHA: Poháňanie motora s neustálym klepaním motora alebo .zvoněním môže poškodenie motora pretiahnuť na seba. Na prevádzkovanie motora s neustálym klepaním motora alebo .zvoněním sa bude pozerať ako na nesprávne používanie. Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí; riziko nesie samotný používateľ.

≡ UZEMNENIE GENERÁTORA

Elektrický agregát obsahuje uzemnenie, ktoré spája rámovú štruktúru zariadenia s uzemňovacou prípojkou v zásuvkách striedavého prúdu. Uzemnenie nie je spojené s nulovým vodičom striedavého prúdu. Keď sa elektrický agregát testuje s fázovým skúšačom, nevykazuje rovnaké uzemňovacie slučky, aké má normálne domáce zariadenie.

Na ochranu pred elektrickým šokom zabezpečte, aby bol generátor uzemnený. Generátor a externý zdroj uzemnenia, napr. vodovodnú rúru vedenú do zeme, príp. medenú tyč vedenú do zeme, spojte hrubým drôtom.

VÝSTRAHA: Ako zdroj uzemnenia nepoužívajte žiadne trúbkové vedenia, ktoré vedú horľavé látky.

Fig. 7



den, die brennbare Stoffe führen.

Motor starten (Abb. 7)

HINWEIS: Elektrogerät nicht vor dem Starten des Motors anschließen.

1 Kraftstoffhahn (B) auf ON drehen.

Im kalten Zustand:

Chokehebel (C) in die Position CLOSED bringen.

Im warmen Zustand:

Chokehebel auf OPEN stellen

2 Motorschalter auf die Position ON stellen.

3 Langsam den Reversierstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist. Dann kräftig ziehen.

4 Stellen Sie den Chokehebel zurück in die Position OPEN während sich der Motor erwärmt.

WARNUNG: Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht zu verletzen. Wenn der Motor nicht anspringt und ein Kolben nicht vollständig angehoben wurde, kann der Anlassergriff plötzlich zum Motor zurückschlagen. Vermeiden Sie, dass der Anlassergriff gegen den Motor zurückschlägt. Lassen Sie ihn langsam von Hand zurückgleiten, damit die Abdeckung nicht beschädigt wird.

Motor abstellen

1 Elektroaggregat ausschalten

2 Motorschalter auf off stellen

3 Kraftstoffhahn auf off stellen

Im Notfall Motorschalter auf off stellen

≡ ANSCHLISSBARE ELEKTROGERÄTE

Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen. Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.

Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.

Das Stromaggregat kann nicht für Präzisionsgeräte, wie beispielsweise Computer, verwendet werden. Solche Präzisionsgeräte können unter Umständen durch die Verzerrung durch die breite Welle bei der Leistungsabgabe des Stromaggregats beschädigt werden.

Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

WARNUNG: Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann die Rückspeisung des elektrischen Stroms in die Netzversorgungsleitungen zur Folge haben.

Diese Rückspeisung birgt das Risiko eines tödlichen Stromschlags für Arbeiter des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen, die die Leitungen während einem Stromausfall berühren.

Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann auch dazu führen, dass der elektrische Strom des Versorgungsunternehmens in das Stromaggregat rückgespeist wird. Wenn die Netzversorgung wiederhergestellt ist, kann das Stromaggregat explodieren, brennen oder einen Brand in der elektrischen Installation des Gebäudes auslösen.

Startování motoru (obr. 7)

UPOZORNĚNÍ:

Nepřipojujte elektronářadí před nastartováním motoru.

1 Palivový kohout (B) otočte do polohy ON.

Při studeném startu:

Páčku sytiče (C) umístěte do polohy CLOSED.

Při teplém startu:

Páčku sytiče (C) umístěte do polohy OPEN.

2 Motorový spínač nastavte do polohy ON.

3 Pomalu zatáhněte za ruční startér, dokud neucítíte odpor. Potom silně zatáhněte.

4 Zatím co se motor pomalu ohřívá, přesuňte páčku sytiče do polohy OPEN

VAROVÁNÍ: Dávejte pozor, abyste si nezranili prsty na ruku. Když motor nenaskočí a píst není zcela zdvižen, může rukojeť startéru náhle trhnout zpět. Zabraňte tomu, aby rukojeť startéru trhnula zpět. Nechte ji pomalu sklouznout zpět, aby nepoškodila kryt.

Vypnutí motoru

1 Generátor vypnout

2 Motorový spínač nastavit do pozice off

3 Palivový kohout otočit do polohy off

V případě nouze otočte motorový spínač do polohy off.

≡ ZAPOJITELNÁ ELEKTRO ZAŘÍZENÍ

Ke generátoru můžete zapojit žárovky, topení, vrtačky, čerpadla, atd. Nepřekračujte limitní zatížení pro tento generátor

Generátor nelze použít pro napájení zařízení, která potřebují velký proud.

Generátor nelze použít pro přesná zařízení, jako například počítače. Takováto přesná zařízení mohou být poškozena v důsledku kolísání výkonu generátoru.

Nepřipojujte generátor do elektrické sítě v budově.

VAROVÁNÍ: Napojení na elektrickou síť budovy může mít za následek regeneraci energie v distribuční síti. Tato regenerace energie přináší riziko smrtelného zásahu pracovníků distributora elektrickým proudem nebo jiného personálu, který se dotkne vedení v případě výpadku proudu.

Napojení na elektrickou síť budovy může také mít za následek, že elektřina od distributora bude proudit do agregátu. Pokud budou obnoveny dodávky distributorem, může dojít k explozi agregátu, požáru agregátu nebo elektrického vedení budovy.

Spustenie motora (obr. 7)

POKYN:

Elektrické zariadenie nepripájajte pred spustením motora.

1 Palivový kohútik (B) otočte na ZAPNUTÉ.

V studenom stave:

Páčku sytiča (C) uveďte do polohy UZATVORENÉ.

V zohriatom stave:

Páčku systiča (C) nastavte do polohy OTVORENÉ

2 Motorový spínač nastavte do polohy ZAPNUTÝ.

3 Pomaly potiahnite reverzný spúšťač, pokým je citelňý odpor. Potom silno potiahnite.

4 Nastavte páčku systiča naspäť do polohy OTVORENÉ, kým sa motor zohreje.

VÝSTRAHA: Dávajte pozor na to, aby ste si neporanili prsty. Keď motor nenaskočí a jeden piest sa úplne nezdvihne, môže sa rukoväť spúšťača náhle odraziť k motoru. Zamedzte tomu, aby sa rukoväť spúšťača odrazila k motoru. Nechajte ju pomaly skĺznuť naspäť z ruky, aby sa nepoškodil kryt.

Vypnutie motora

1 Vypnite elektrický agregát

2 Motorový spínač nastavte na vypnuté

3 Palivový kohútik nastavte na zatvorené

V núdzovom prípade motorový spínač nastavte na vypnuté

≡ PRIPOJITELNÉ ELEKTRICKÉ ZARIADENIA

Tento elektrický agregát môže zásobovať prúdom žiarovky, ohrievače, vrtačky, vodné čerpadlá atď. Neprekračujte hranice zaťaženia udané pre elektrický agregát.

Elektrický agregát sa nesmie používať na zásobovanie zariadení, ktoré majú vysokú spotrebu prúdu.

Elektrický agregát sa nesmie používať pre presné zariadenia, ako napríklad počítače.

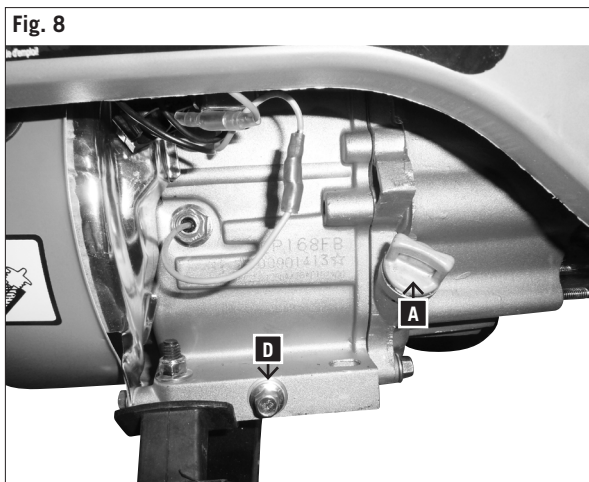
Takéto presné zariadenia sa môžu za okolností deformácie prostredníctvom širokej vlny pri odovzdanom výkone elektrického agregátu poškodiť.

Elektrický agregát nepripájajte k elektrickej inštalácii budovy.

VÝSTRAHA: Pripojenie na elektrickú inštaláciu budovy môže mať za následok regeneráciu energie elektrického prúdu do sieťových zásobovacích vedení. Táto regenerácia energie prináša riziko smrtelného šoku prúdom pre pracovníkov energetického dodávateľa alebo iné osoby, ktoré sa dotknú vedení počas výpadku prúdu.

Pripojenie na elektrickú inštaláciu budovy môže viesť aj k tomu, že sa elektrický prúd dodávateľa energie privedie naspäť do elektrického agregátu.

Keď sa napájanie znovu obnoví, môže elektrický agregát explodovať, zhorieť alebo iniciovať požiar v elektrickej inštalácii budovy.



Sicherung

Die Sicherung trennt das Stromaggregat bei einem Kurzschluss oder im Fall einer bedeutenden Überlast des Generators an der Steckdose automatisch ab. **Ist die Sicherung automatisch in die Stellung off (Abb. 1, Nr.10) herausgesprungen**, so prüfen Sie, dass das angeschlossene Elektrogerät in einwandfreiem Zustand ist und nicht die zulässige Lastgrenze der Schaltung überschreitet, bevor Sie die Sicherung wieder hineindrücken.

Wartung

Bei Wartungsarbeiten oder einer Reparatur muss immer der Motor abgestellt werden.

Vor jedem Gebrauch

Motoröl prüfen
Luftfilter prüfen

Nach den ersten 25 Stunden

Motoröl wechseln

Nach 50 Stunden

Motoröl wechseln
Zündkerzen reinigen
Kraftstoffsieb reinigen
Luftfilter reinigen

Nach 100 Stunden

Diese Wartungsarbeiten von einem Fachmann oder Fachwerkstatt vornehmen lassen.

Ventilspiel prüfen
Kraftstofftank reinigen
Kraftstoffleitung prüfen

WARTUNGSARBEITEN

Ölwechsel, Abb. 8

Motoröl nach den ersten 25 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate.

- 1 Motoröl bei warmem Motor ablaufen lassen.
- 2 Motor warmlaufen lassen.
- 3 Motor abschalten.
- 4 Ausreichend großen Behälter zum Auffangen des Altöls unter die Ölablassschraube (D) stellen.
- 5 Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluss (A) und Ölablassschraube (D) entfernen.
- 6 Öl ablaufen lassen
- 7 Ölablassschraube (D) mit Dichtungsscheibe wieder anbringen und festziehen.

Empfohlenes Motoröl in die Öleinfüllöffnung einfüllen.

Hinweis! Öleinfüllverschluss (A) gut zuschrauben.

Empfohlenes Motoröl SAE 10W-30

Füllmenge ca. 0,6 Liter

Entsorgen Sie anfallendes Öl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Jištění

Jištění odpojí generátor v případě zkratu nebo v případě významného přetížení generátoru na zásuvce. Pokud jistič padá automaticky do polohy off (obr.1, č. 10), před jeho přepnutím zkontrolujte, zadli je napojené elektrozařízení v pořádku a není překročeno přípustné zatížení jističe.

Plán údržby

V průběhu údržbových prací nebo během opravy musí mýt motor vždy vypnut.

Před každým použitím

Zkontrolovat motorový olej
Zkontrolovat olejový filtr

Po uplynutí prvních 25 hodin

Vyměnit motorový olej

Po 50 hodinách

Vyměnit motorový olej
Očistit zapalovací svíčky
Vyčistit palivové sítko
Vyčistit vzduchový filtr

Po 100 hodinách

Tuto údržbu přenechejte odborníkovi nebo odborné dílně.

Zkontrolovat ventily
Vyčistit palivovou nádrž
Zkontrolovat vedení paliva

≡ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE

Výměna oleje obr. 8

Motorový olej vyměňte poprvé po 25 provozních hodinách, následně každých 50 hodin příp. každé 3 měsíce.

- 1 Motorový olej vypouštíme při teplém motoru.
- 2 Motor necháme běžet, dokud se neohřeje.
- 3 Vypneme motor.
- 4 Pod šroub vypouštění oleje (D) postavíme nádobu dostatečně objemnou, aby zachytila všechny použitý motorový olej.
- 5 Odstraníme uzávěr plnění oleje (A) a šroub vypouštění oleje (D).
- 6 Necháme olej vytéci, potom zpět našroubujeme šroub vypouštění oleje (D) spolu s těsnící podložkou a utáhneme. Nalijeme doporučený olej do plnicího otvoru.

Šroubový uzávěr oleje spolu s těsnící podložkou (6) dobře zašroubujeme.

Doporučení!

Doporučený motorový olej SAE 10W-30

Plnicí množství cca 0,6 litru

Zbavte se opotřebeného oleje dle zákona ve sběrném místě. Je zakázáno vypouštět použitá olej do země nebo ho míchat s komunálním odpadem.

Poistka

Poistka oddeluje automaticky elektrický agregát při skrate alebo v prípade významného preťaženia generátora na zásuvke. Ak poistka automaticky v polohe vypnuté vyskočí (obr. 1, č. 10), tak prevrte, či je pripojené elektrické zariadenie v bezchybnom stave a či sa neprekročila prípustná hranica zaťaženia zapojenia, predtým ako poistku znovu zatlačíte.

Plán údržby

Pri údržbárskych prácach alebo pri oprave sa musí vždy vypnúť motor.

Pred každým použitím

Skontrolovať motorový olej
Skontrolovať vzduchový filter

Po prvých 25 hodinách

Vymeniť motorový olej

Po 50 hodinách

Vymeniť motorový olej
Vyčistiť sviečky
Vyčistiť palivové sitko
Vyčistiť vzduchové filtre

Po 100 hodinách

Tieto údržbárske práce by mal vykonať odborník alebo odborná dielňa.

Skontrolovať vôľu ventilu
Vyčistiť palivovú nádrž
Skontrolovať prívod paliva

≡ ÚDRŽBÁRSKE PRÁCE

Výměna oleja obr. 8

Motorový olej vyměňte po prvých 25 hodinách prevádzky, následně každých 50 hodin příp. každé tři měsíce.

- 1 Motorový olej nechajte vytiecť pri teplom motore.
- 2 Motor nechajte zahriať.
- 3 Motor vypnite.
- 4 Pristavte dostatočne veľkú nádobu na zber starého oleja pod vypúšťaciu skrutku oleja (D).
- 5 Na vypustenie oleja odstráňte uzáver plnenia oleja (A) a vypúšťaciu skrutku oleja (D).
- 6 Olej nechajte vytiecť
- 7 Vypúšťaciu skrutku oleja (D) znovu pripevnite utesňovacou podložkou a dotiahnite.

Nalejte odporúčaný motorový olej do otvoru pre doplnenie oleja.

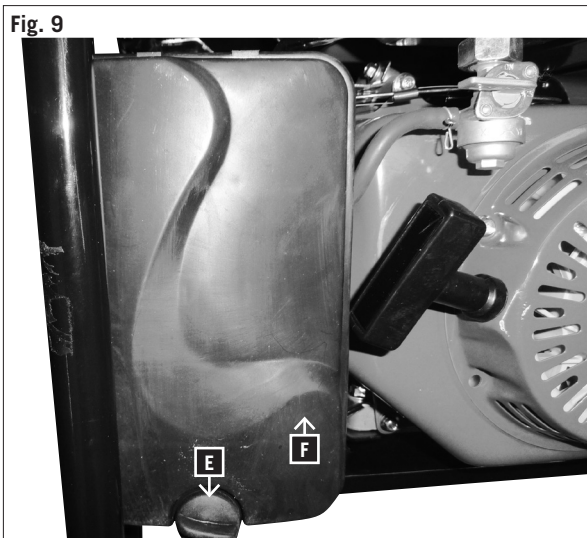
Uzatváraciu skrutku oleja dobre zaskrutkujte s utesňovacou podložkou (6).

Upozornenie!

Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30

Objem náplne ca. 0,6 litra

Príslušný olej odstráňte náležite na miestnom zbernom mieste starého oleja. Je zakázané vypúšťať olej do pôdy alebo ho miešať s odpadom.



Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung zur Reparatur beachten Sie bitte, dass der Generator aus Sicherheitsgründen **Öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.**

Kraftstofffilter reinigen

- 1 Filter mit Lösungsmittel reinigen.
- 2 Lösungsmittel abwischen.
- 3 Kraftstofffilter wieder einsetzen

Zündkerze prüfen

Motor abschalten und abkühlen lassen.

Vorsicht! Verbrennungsgefahr

Je nach Bedarf Zündkerze reinigen oder ersetzen:

- 1 Zündkerzenstecker abziehen und Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
- 2 Zündkerze herausdrehen und prüfen.
- 3 Bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter, Zündkerze ersetzen.
- 4 Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen.
- 5 Elektrodenabstand prüfen und einstellen.
- 6 Zündkerze einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel festziehen.
- 7 Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufsetzen.

Achten Sie darauf, dass beim Wechsel kein Schmutz in den Zylinderkopf gelangt.

Überprüfen Sie den Sitz der Zündkerze.

Eine lockere Zündkerze kann durch Überhitzung den Motor beschädigen.

Zu starkes Anziehen kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer. Verwenden Sie nur die empfohlene oder eine gleichwertige Zündkerze.

Luftfilter reinigen Abb. 9

- 1 Lösen Sie Die Griffschraube (E)
- 2 Entfernen sie die Filter-Abdeckung (F)
- 3 Reinigen sie den Schaumstoff - Vorfilter in einem nicht entflammarem Lösungsmittel.

Achtung: Kein Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

- 4 Vorfilter ausdrücken um das Lösungsmittel/Seifenwasser zu entfernen.
- 5 Reinigen sie den Papierfilter durch Ausklopfen.
- 6 Ausgewaschenes Filterelement gründlich mit klarem Wasser spülen.
- 7 Lassen Sie das Filterelement gründlich trocknen oder blasen Sie es mit Druckluft trocken.
- 8 Filter-Abdeckung wieder einhängen und Griffschraube anziehen.

Wird der Motor in einer sehr staubigen Umgebung betrieben, Luftfilter täglich oder alle zehn Betriebsstunden reinigen.

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen

Důležité upozornění pro případ opravy:

Při vrácení generátoru k opravě dbejte na to, aby byl z bezpečnostních důvodů zaslán na servis bez oleje a benzínu.

Palivový filtr

Čištění palivového filtru

Filtr čistěte rozpouštěcím prostředkem.

Opláchněte rozpouštěcí prostředek.

Palivový filtr nasadte zpět.

Zapalovací svíčky

Zkontrolujte zapalovací svíčky

Vypněte motor a nechte jej vychladnout.

Pozor! Nebezpečí popálení

Dle potřeby zapalovací svíčky očistěte nebo vyměňte.

- 1 Sejměte konektor svíčky a odstraňte špínu z okolí svíčky.
- 2 Vytočte svíčku a zkontrolujte ji.
- 3 V případě zjištěných poškození jako například praskliny nebo úlomky, vyměňte svíčku.
- 4 Elektrody zapalovací svíčky očistěte drátěným kartáčem.
- 5 Odstup elektrod zkontrolujte a nastavte.
- 6 Našroubujte svíčky zpět a utáhněte pomocí klíče.
- 7 Nasadte konektory na svíčky.

Dbejte na to, aby se od hlavy válce při výměně nedostala špína.

Zkontrolujte dosednutí svíčky.

Uvolněná svíčka může díky přehřátí poškodit motor.

Přílišné utažení může poškodit závit v hlavě válce.

Za tyto závady nenese výrobce zodpovědnost; riziko nese sám uživatel. Požívejte pouze doporučení nebo srovnatelné zapalovací svíčky.

Čištění vzduchového filtru obr. 9

- 1 Uvolněte šroub s úchytem (E)
- 2 Sundejte kryt filtru. (F)
- 3 Čistěte pěnivým prostředkem - předfiltr vyperte v nehořlavém rozpouštěcím prostředku.

Pozor: nepoužívejte benzín nebo rozpouštěcí prostředky s nízkým bodem vznícení k čištění vzduchového filtru. Následkem může být požár nebo exploze.

- 4 Předfiltr vymačkejte, aby se zbavil rozpouštěcího prostředku/mýdlové vody.
- 5 Papírový filtr vyčistěte vyklepáním.
- 6 Vypraný filtr pořádně opláchněte v čisté vodě.
- 7 Mokrý filtr nechte oschnout nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem.

Kryt filtru nasadte a upevněte šroubem s úchytem.

Pokud bude motor provozován ve velmi prašném prostředí, čistěte filtr denně nebo každých deset hodin provozu.

Nikdy nenechávejte běžet motor bez nebo s poškozeným motorem. Špína se dostane do motoru, čímž může způsobit závažné škody. Výrobce neručí za vzniklé škody; riziko nese uživatel.

Dôležité upozornenie v prípade opravy:

Pri vrátení dodávky vibračných utlačadiel k oprave dbajte, prosím, na to, aby sa tieto posielali z bezpečnostných dôvodov na servisnú stanicu bez oleja a benzínu.

Palivový filter

Čistenie palivového filtra

Filter čistite rozpúšťadlom.

Rozpúšťadlo utrite.

Palivový filter znovu nasadte

Sviečky

Skontrolujte sviečky

Motor vypnite a nechajte ho vychladnúť.

Pozor! Nebezpečenstvo horenia

- 1 Vždy podľa potreby sviečku vyčistite alebo vymeňte.
- 2 Nástrčku zapalovacej sviečky odtiahnite a nečistotu v oblasti sviečok odstráňte.
- 3 Sviečku vykrúťte a skontrolujte.
- 4 Pri poškodeniach ako napr. trhliny alebo úlomky sviečku vymeňte.
- 5 Elektrody zapalovacích sviečok vyčistite drôtenou kefou.
- 6 Vzdialenosť elektrod skontrolujte a nastavte ju.
- 7 Zapalovaciu sviečku zaskrutkujte a dotiahnite kľúčom na sviečky.
- 8 Nástrčku zapalovacích sviečok nasadte na sviečku.

Dávajte pozor na to, aby sa pri výmene nedostala do hlavy valca žiadna nečistota.

Skontrolujte uloženie zapalovacej sviečky.

Uvolnená sviečka môže prehriatím poškodiť motor.

Příliš silné zatiahnutie môže poškodiť závit vo valcovej hlave.

Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí; riziko nesie samotný používateľ. Použite len odporúčanú alebo ekvivalentnú sviečku.

Vyčistenie vzduchového filtra obr. 9

- 1 Uvolnite záchytnú skrutku (E)
- 2 Odstráňte kryt filtra. (F)
- 3 Vyčistite penový predfilter s nehořlavým rozpúšťadlom.

Pozor: Na čistenie vzduchovej filtračnej vložky nepoužívajte žiaden benzín ani čistiace rozpúšťadlá s nízkym bodom vznietenia. Následkom by mohol byť požiar alebo výbuch.

- 4 Predfilter vytlačte, aby ste odstránili rozpúšťadlo/mydlovú vodu.
- 5 Vyčistite papierový filter vyklepáním.
- 6 Vyumývaný filtračný článok dôkladne vypláchnite čistou vodou.
- 7 Nechajte filtračný článok dôkladne vysušiť, alebo ho osušte stlačeným vzduchom.

Kryt filtra znovu nasadte a dotiahnite záchytnú skrutku.

Ak sa motor prevádzkuje vo veľmi prašnom prostredí, vzduchový filter čistite denne alebo po každých desiatich hodinách prevádzky.

Nikdy nenechajte motor bežať bez alebo s poškodenou vzduchovou filtračnou vložkou. Tak sa nečistota dostane do motora, čím môžu vzniknúť vážne poškodenia motora. Za škody vyplývajúce z toho výrobca neručí, riziko nesie

können.

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Transport und Lagerung

- 1 Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn transportieren oder einlagern.
- 2 Stellen Sie vor dem Transport des Stromaggregats den Zündschalter in die Stellung (off) und den Benzinhahn in die Stellung (off)
- 3 Halten Sie das Stromaggregat waagrecht, damit kein Benzin verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin können sich entzünden.
- 4 Lassen Sie das Stromaggregat nicht fallen und setzen Sie es beim Transport keinen Schlägen aus.
- 5 Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Stromaggregat.
- 6 Vor dem Einlagern des Geräts über einen längeren Zeitraum:
- 7 Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum nicht übermäßig feucht und staubig ist.

Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum

- 1 Kraftstofftank entleeren und den Vergaser leer fahren.
- 2 Zündkerze abschrauben.
- 3 Ca. 20 ml sauberes Motoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder gießen.
- 4 Starterseil langsam herausziehen damit sich das Öl im Motor verteilt und Zündkerze wieder einschrauben.
- 5 Schmutz, Ablagerungen und Staub gründlich von Motor und Zylinderkopfruppen entfernen.
- 6 Luftfilter säubern oder bei starker Verschmutzung ersetzen.
- 7 Den Stromgenerator sicher in einem trockenen Raum, für Kinder unzugänglich, lagern.
- 8 Das Gerät darf nicht im Freien aufbewahrt werden.
- 9 Gerät und Motor zum Schutz vor Staub abdecken und an einem trockenen sauberen Ort lagern.

Bei Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung

- 1 Wechseln Sie das Motoröl.
- 2 Füllen Sie frisches Benzin ein, bevor sie den Motor nach der Lagerzeit erneut starten.

Wenn der Motor **mehr als einen Monat lang nicht gebraucht wird**, können Änderungen an der Benzinqualität das erschwerte Starten des Motors oder anderes zur Folge haben. Lösen Sie, um dies zu verhindern, die Ablassschraube des Vergasers und lassen Sie das Benzin daraus ablaufen. Öffnen Sie außerdem den Benzinhahn, damit das Benzin aus dem Tank abläuft.

Transport a skladování

- 1 Před uskladněním nebo transportem nechte motor vychladit.
- 2 Před transportem generátoru otočte přepínač zapalování do polohy (off) a palivový filtr do polohy (off).
- 3 Držte agregát ve vodorovné poloze, aby se nevyliil benzin. Benzinové výpary nebo rozlitý benzin se mohou vznítit.
- 4 Neupustěte agregát a ochraňte jej před nárazy během transportu.
- 5 Nepokládejte těžké předměty na generátor.
- 6 Před uskladněním zařízení na delší dobu:
- 7 Ujistěte se, že skladovací prostor není příliš vlhký a prašný.

Dlouhodobé skladování

- 1 Vyprázdněte nádrž a vyjeďte palivo z karburátoru.
- 2 Odšroubujte zapalovací svíčky
- 3 Nalijete do motoru cca 20 ml čistého motorového oleje skrz otvory pro svíčky.
- 4 Zatáhněte pomalu za startovací lano, aby se olej v motoru rovnoměrně rozlil a potom našroubujte svíčky zpět.
- 5 Odstraňte z motoru a žebrování válce špínu, nánosy a prach.
- 6 Vzduchový filtr vyčistěte, pokud je těžce znečištěn tak ho vyměňte.
- 7 Skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí.
- 8 Zařízení nesmí být skladováno venku.
- 9 Skladujte na suchém a čistém místě, zařízení a motor zakryjte jako ochranu kvůli prachu.

Znovuvedení do provozu po dlouhodobém skladování

- 1 Vyměňte motorový olej.
- 2 Po dlouhodobém skladování, doplňte čerstvý benzin do motoru.

Pokud motor neběžel déle jak měsíc, může vlivem změny kvality benzínu dojít ke ztíženému startu nebo k jiným následkům. Abyste se tohoto vyvarovali, povolte vypouštěcí šroub karburátoru a nechte benzin vypustit. Otevřete kromě toho kohout paliva, aby mohl vytéci benzin z nádrže.

samotný uživatel.

Prepara a skladovanie

- 1 Motor nechajte vychladnúť, predtým ako ho budete prepravovať alebo skladovať.
- 2 Nastavte pred prepravou elektrického agregátu spínač zapalovania do polohy (vypnuté) a benzínový kohútik do polohy (zatvorené)
- 3 Elektrický agregát držte vo vodorovnej polohe, aby sa nevyliat žiadny benzín. Benzinové výpary alebo vyliaty benzín by sa mohli vznietiť.
- 4 Elektrický agregát nenechajte spadnúť a pri preprave ho nevystavte žiadnym úderom.
- 5 Na elektrický agregát nestavajte žiadne ťažké predmety.
- 6 Pred uskladnením zariadenia na dlhšiu dobu:
- 7 Uistite sa, či skladovací priestor nie je nadmerne vlhký a prašný.

Pri skladovaní na dlhšie obdobie

- 1 Palivovú nádrž vyprázdnite a karburátor nechajte bežať naprázdno.
- 2 Sviečky odskrutkujte.
- 3 Nalejte cca. 20 ml čistého motorového oleja cez otvor zapalovacej sviečky do valca.
- 4 Vlákno štartéra pomaly vytiahnite, aby sa olej v motore rozdelil a sviečku znovu zaskrutkujte.
- 5 Nečistotu, usadeniny a prach z motora a rebra hlavy valca dôkladne odstráňte.
- 6 Vzduchový filter vyčistite alebo pri silnom znečistení vymeňte.
- 7 Vibračné utláčadlo uložte bezpečne v suchej miestnosti neprístupnej deťom.
- 8 Zariadenie sa nesmie uchovávať vonku.
- 9 Zariadenie a motor na ochranu pred prachom prikryte a uskladnite na suchom, čistom mieste.

Pri opätovnom uvedení do prevádzky po dlhšom skladovaní

- 1 Vymeňte motorový olej.
- 2 Nalejte čerstvý benzin, predtým ako motor nanovo naštartujete po dobe skladovania.

Keď sa motor viac ako jeden mesiac nepoužíva, môže to mať za následok zmeny na kvalite benzínu, sťažené spúšťanie motora alebo iné. Aby ste tomu zabránili, uvoľnite výpustnú skrutku karburátoru a nechajte z neho benzin vytečť. Otvorte okrem toho benzínový kohútik, aby benzin z nádrže vytiekol.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Dokumentationsbeauftragter:
Werner Hartmann

Bezeichnung der Maschine:
Stromgenerator

Maschinentyp:
gp 65: Artikelnummer 3906203000

Einschlägige EG-Richtlinien:
**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG,
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG 2005/88/EG.**

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Gemeldete Stelle
**TÜV Süd Product Service GmbH,
Riedlerstraße 65
80339 München**

Eingeschaltet zur:
GS-Prüfung

Ort, Datum:
Ichenhausen, 17.01.2011

Unterschrift:



i. V. Thomas Honigmann (Geschäftsführer)

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, Woodster GmbH Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen, že níže popsany stroj, jeho konstrukce, výrobní technika i námi zavedený konstrukční model plně odpovídají dále uvedeným směrnici Evropských společenství. Toto prohlášení pozbývá svou platnost v případě jakékoliv adaptace a přestavby stroje.

Komisař pro dokumentaci
Werner Hartmann

Popis stroje
Elektrocentrála

Typ stroje
gp 65: Číslo výrobku 3906203 000

Příslušné regulativy ES:
**EC strojirenské směrnice 2006/42/EG,
EC směrnice nízkého napětí 2006/95/EWG,
EC-EMV směrnice 2004/108/EWG.**

Použité harmonizované evropské= standardy:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Úřední orgán
**TÜV Süd Produkt-Service GmbH
Riedlerstraße 65
D-80339 München**

Najatý pro:
GS-Zertifikat

Místo, Datum
Ichenhausen, 17.01.2011

Podpis

Thomas Honigmann (managing director)



Vyhlásenie konformity EÚ

Týmto prehlasujeme, my Woodster GmbH, Günzburger Str 69, D-89335 Ichenhausen, že nižšie popísaný stroj, je čo sa týka jeho konštrukcie, designu, a nami dodanej verzie v súlade s príslušnými ustanoveniami týchto smerníc ES. V prípade zmeny stroja toto vyhlásenie prestáva platiť.

Komisař pre dokumentáciu
Werner Hartmann

Popis stroja
Generátor

Typ stroja
gp 65: Model stroja 3906203 000

Príslušné smernice ES:
**EC smernica pre stroje 2006/42/EG,
EC Smernica o nízkom napätí 2006/95/EWG,
EC-EMV smernica 2004/108/EWG.**

Aplikované harmonizované európske normy:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Notifikovaný orgán
**TÜV Süd Produkt-Service GmbH
Riedlerstraße 65
D-80339 München**

Angažované pre:
GS-cerifikát

Miesto, dátum
Ichenhausen, 17.01.2011

Podpis

Thomas Honigmann (managing director)



FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor lässt sich nicht starten	Kein Kraftstoff im Tank.	Nachtanken.
	Kraftstoffhahn geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Motorschalter steht auf OFF“.	Motorschalter auf „ON“ stellen.
	Reversierstarter defekt.	Reversierstarter reparieren.
	Kein Motoröl.	Motoröl nachfüllen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen
	Motorölstand zu niedrig (Öl-Warnlampe flackert).	Füllen sie Motorenöl auf.
	Ein/Ausschalter für Motorbetrieb falsch eingestellt.	Auf richtige Position stellen
Motor läuft laut/unruhig	Zündkerze verschmutzt	Zündkerze reinigen/ auswechseln.
	Luftfilter stark verschmutzt	Luftfilter reinigen/ auswechseln.
	Kraftstoff kontaminiert/abgestanden	Kraftstoff ablassen und erneuern.
	Chock-Hebel auf „CHOKE“	Stellen sie den Chock-Hebel auf „RUN
	Falscher Kraftstoff, Diesel statt Benzin	Kraftstoff ablassen und richtigen Kraftstoff einfüllen
Kein elektrischer Ausgang	Störung im Wechselstromerzeuger	Für Garantieleistung verantwortliche Vertretung benachrichtigen
Motor lässt sich nicht abschalten	Zündungs-Ausschalt draht defekt	Kraftstoffhahn schließen und warten, bis der Motor abstellt, Kundendienst rufen

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Příčina	Náprava
Motor nelze spustit	Prázdna nádrž.	
	Palivový kohoutek je uzavřen.	Otevřít palivový kohoutek.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	Vyčistit vzduchový filtr.
	Vypínač motoru je v poloze OFF.	Vypínač motoru nastavte na ON.
	Defekt na ručním startéru.	Opravit ruční startér.
	Nedostatek motorového oleje.	Doplnit motorový olej.
	Zapalovací svíčka je znečištěna.	Vyčistit zapalovací svíčku.
	Hladina motorového oleje je příliš nízká (bliká kontrolka oleje).	Doplnit motorový olej.
Motor je hlučný/rušivý	Spínač/vypínač pro pohon motoru je ve špatné poloze.	Nastavit správnou pozici.
	Zapalovací svíčka je znečištěna	Vyčistit/vyměnit zapalovací svíčku
	Vzduchový filtr je silně znečištěn	Vyčistit/vyměnit vzduchový filtr
	Palivo je kontaminované/zvětralé	Vypustit a obnovit palivo.
	Páka sytiče na „CHOKE“	Nastavit páku sytiče na „RUN“
Žádný elektr. výkon	Špatné palivo, místo benzínu diesel	Palivo vypustit a naplnit správným palivem.
	Vada na generátoru střídavého proudu	Informovat zastoupení zodpovídající za záruku
Motor nelze vypnout	Defekt na zapalovacím/vypínacím drátu	Uzavřít palivový kohoutek a počkat, dokud se motor nevypne. Kontaktovat zákaznické služby

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Jestliže přístroj vypadne bez ohledu na naši kontrolu kvality a Vaši péči, nechte provést opravy jen autorizovaným elektro-odborníkem.

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Příčina	Náprava
Motor sa nespustí	Žiadne palivo v nádrži.	Dotankovať.
	Ventil na prívod paliva je zatvorený.	Otvorte ventil na prívod paliva.
	Vzduchový filter je znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Motorový spínač je nastavený na OFF“.	Motorový spínač nastavte na „ON“.
	Chybný reverzný štartér.	Reverzný štartér opravte.
	Žiadny motorový olej.	Nalejte motorový olej.
	Zapalvací sviečka je znečistená.	Zapalvaciu sviečku vyčistite.
	Stav motorového olej je nízky. (výstražná lampa na olej bliká)	Dolejte motorový olej.
	Spínač/vypínač motora je Chybně nastavený.	Postavte ho na správnou pozíciu.
Motor beží hlasno/nepokojne	Zapalvací sviečka je znečistená.	Zapalvaciu sviečku vyčistite/vymeňte.
	Vzduchový filter je silne znečistený.	Vzduchový filter vyčistite/vymeňte.
	Palivo je kontaminované/odstáťe.	Palivo vypustite a obnovte.
	Páčka sýtiča je na „CHOKE“	Nastavte páčku sýtiča na „RUN“
	Nesprávne palivo, nafta namiesto benzínu	Palivo vypustite, nalejte správne palivo
Žiadny elektrický výkon zodpovedného zástupcu	Porucha v alternátore	Kvôli záručnému servisu informujte
Motor sa nedá vypnúť	Chybný vodič na vypnutie zapalovania	Ventil na prívod paliva zatvorte a čakajte až sa motor zastaví. Zavolajte zákaznický servis.

Opravy

Používať len výrobcom odporúčané príslušenstvo A náhradné diely. Ak by sa prístroj napriek našej kontrole kvality a Vašej starostlivosti niekedy pokazil, nechajte si vykonať opravy len u autorizovaného elektrikára.

≡ TOOTJA:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ LUGUPEETUD KLIENT

Soovime Teile oma uue Woodster masinaga meeldivat ja edukat töö tegemist.

Informatsioon:

Vastavalt tootevastutust reguleerivatele õigusaktidele ei vastuta käesoleva seadme tootja kahjustuste eest, mis tekivad tootele või selle kasutamisest ning mille põhjuseks on:

- ebakorrektna käsitlemine,
- kasutusjuhendi mittejälgimine,
- kolmanda osapoole poolt tehtud remonditööd, milleks tal volitusi ei ole,
- mitteoriginaal-varuosade paigaldamine ja asendamine,
- mitteasjakohane kasutamine.

≡ SOOVITAME TEIL:

Lugeda läbi kogu kasutusjuhendi tekst enne kokkupanekut ja tööle rakendamist.

Kasutusjuhend peaks lihtsustama masina tundmaõppimist ja selle ettenähtud funktsioonide kasutamist.

Kasutusjuhend sisaldab olulist informatsiooni selle kohta, kuidas masinaga ohutult, korrektselt ja ökonoomiliselt tööd teha, hoida ära ohtlikke olukordi, hoida kokku remondikulusid, vähendada seisakuaega ja suurendada masina usaldusväärsust ning pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele olete te kohustatud järgima oma asukohamaal kehtivaid masina käsitlemise reegleid.

Hoidke kasutusjuhendit masina läheduses, plastikkaante vahel, hoidmaks seda mustuse ja niiskuse eest. Enne tööga alustamist peab iga töötaja kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugema.

Masinaga võivad tööd teha vaid need isikud, kellele masina kasutamist õpetatud on ning kes on teadlikud töö tegemisega kaasnevatest ohtudest. Silmas tuleb pidada vanuse alampiiri.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele ja Teile riigis kehtivatele normidele tuleb silmas pidada üldtunnustatud tehnilisi norme.

≡ ÜLDINFO

- Kui olete masina lahti pakkinud, kontrollige kõik osad üle, et transpordi käigus tekkinud kahjustused kindlaks teha. Kaebuste korral tuleb Teil vedajat koheselt teavitada. Hilisemaid kaebusi arvesse ei võeta.
- Veenduge, et kohaletoometamine on täielik.
- Õppige seadet enne esmakordset kasutama asumist tundma, lugege kasutusjuhendit.
- Nii igapäevase töö tegemise käigus kuluvate osade väljavahetamisel kui varuosade puhul kasutage vaid originaalosasid. Varuosasid saate hankida oma Woodsteri edasimüüjalt.

≡ RAŽOTĀJS

Woodster GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Vācija

≡ GODĀTAIS PIRCĒJ!

Mēs novēlam Jums gūt prieku un panākumus darbā ar Jūsu jauno Woodster ierīci.

Piezīme.

Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu, šīs ierīces ražotājs nevar būt atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai ko tā radījusi šādu iemeslu gadījumā:

- neatbilstoša apiešanās;
- lietošanas instrukciju neievērošana;
- remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas personas;
- tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas;
- neatbilstība paredzētajam pielietojumam.

≡ MĒS JUMS IESAKĀM

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus Jums par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumu, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām, Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu. Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa visiem ierīces operatoriem pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro.

Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kuras ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem, Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

≡ VISPĀRĪGIE NORĀDĪJUMI

- Pēc izsaiņošanas pārbaudiet visas detaļas, vai tām nav transportēšanas bojājumu. Nekavējoties informējiet piegādātāju par jebkuriem defektiem. Vēlāk iesniegtās sūdzības netiks akceptētas un pieņemtas uz izskatīšanu.
- Pārlicinieties, ka esat saņēmis pilnu piegādi.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas apgūstiet ierīci, uzmanīgi izlasot šīs instrukcijas.
- Lietojiet vienīgi oriģinālos piederumus, dilstošās un rezerves daļas. Jūs varat atrast rezerves daļas pie sava Woodster izplatītāja.

≡ GAMINTOJAS

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ GERBIAMASIS KLIENTE,

linkime malonaus ir sėkmingo darbo su naujuoju „Woodster“ mechanizmu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusių su juo, jei:

- jis netinkamai prižiūrimas,
- nesilaikoma naudojimo instrukcijų,
- remonto darbus atlieka neįgalieji tretieji asmenys,
- montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys,
- eksploatuojama ne pagal paskirtį.

≡ MES PATARIAME!

Prieš surinkdami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą.

Ši eksploatavimo instrukcija padės jums susipažinti su mechanizmu ir išnaudoti visas jo galimybes pagal paskirtį.

Eksploatavimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti su įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių mechanizmų eksploatavimo taisyklių.

Eksploatavimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės, laikykite šalia įrenginio. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie su juo susijusius pavojus. Dirbti su įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatyto mažiausio amžiaus.

Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje eksploatavimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažįstamų techninių taisyklių, susijusių su medienos apdorojimo mechanizmų naudojimu.

≡ BENDRIEJI PATARIMAI

- Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar transportuojant nebuvo pažeistos. Apie defektus nedelsdami informuokite tiekėją. Vėlesni skundai nebus svarstomi.
- Patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.
- Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu.
- Naudokite tik originalius priedus, nusidėvėjusias arba atsargines detales. Atsargines detales galite įsigyti iš „Woodster“ platintojo.
- Užsakydami pateikite mūsų detalės numerį, įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

- Tellimuse tegemisel esitage meie osade numbrid, seadme tüüp ja ehitusaasta.

gp 65	
Tarne hulk	
	Bensiinigeneraator
	Transpordiseade
	Süüteküünla pistik
	Avatud otsaga mutrivõti
	12 Volt-Kabel
	Kasutusjuhend
Generaatori tehnilised andmed	
Nominaalpinge	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Nominaalsagedus	(Hz) 50Hz
Maksimaalne jõudlus	5,5 KW
Nominaalvool	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Nominaal jõudluse faktor	1,0
Mõõtmed	700 x 550 x 570 mm
Kaal	80 kg
Mootori tehnilised andmed	
Maksimaalne mootori väljund:	13 PS / 3000 U/min
Mootori väljasurve:	389 ccm
Mootori ehitus:	1 silinder/4-lööki
Jahutussüsteem:	sir jahutus
Kütus:	Bensiin 90 oktaan pliivaba
Paagi maht:	25 l
Kraftstoffverbrauch	2,94 l/h
Õli kogus/kvaliteet	1,1 l/SAE 10W-30
Opereerimisaeg	8,5 h
Starter	Tagurpidi käigu starter
Tehnilised andmed võivad muutuda!	

≡ MÜRA ERALDUMINE

Helisurve tase LPA operatsioonil 74,1 dB(A)

Helisurve tase LWA operatsioonil 95 dB(A)

Ohutusklass: IP23

Need spetsiifilised määrad näitavad eraldumise hulka ja mitte ilmtingimata tööks ohutuid väärtusi.

Kuigi eraldumise ja juurdevoolu tasemete vahel on korrelatsioon, ei saa sellest veel kindlalt järeldada, kas lisaohutusmeetmed on vajalikud või mitte. Faktoriteks, mis võivad töökohal juurdevoolu taset mõjutada, on mõjutamise ajaline kestvus, tööruumi tingimused, teised müraallikad jms, nt masinate hulk ja muud läheduses toimuvad protsessid. Erinevates maades võivad ka usaldusväärsed töökoha väärtused varieeruda. Igal juhul peaks andma siintoodud informatsioon kasutajale head infot ohtude ja riskide määramiseks.

≡ MASINA SÜMBOLID

- 1 Ettevaatust! Hoidke piisavat distantsi. Heitgaas on tuline.
- 2 Suletud ruumides mitte kasutada!
- 3 Vooluvõrku mitte ühendada!
- 4 Kaitske niiskuse eest!
- 5 Ei mingit tuld ega suitsetamist seadme läheduses!
- 6 Tankimise ajal ei tohi mingil juhul esineda lahtist tuld ega suitsetada!

- Veicot pasūtījumu, iekļaujiet tajā ierīces artikula numuru, tās uzbūves tipu un gadu.

gp 65	
Piegādes saturs	
	Strāvas ģenerators ar benzīna dzinēju
	Transportēšanas ierīce
	Svečatslēga
	Uzgriežņu atslēga
	12 Volt-Kabel
	Lietošanas instrukcijas
Tehniskie dati - Ģenerators	
Nominālais spriegums	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Nominālā frekvence	(Hz) 50Hz
Maksimālā jauda	5,5 KW
Nominālā strāva	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Nominālās jaudas koeficients	1,0
Izmēri	700 x 550 x 570 mm
Svars	80 kg
Tehniskie dati - Dzinējs	
Maksimālā dzinēja jauda:	13 PS / 3000 U/min
Darba tilpums:	389 ccm
Dzinēja uzbūves veids:	viencilindra/četraktu
Dzesēšanas sistēma:	Gaisa dzesēšana
Degviela:	Benzīns, oktānskaitlis 90, bezsvina
Tvertnes tilpums:	25 litri
Eļļas daudzums / kvalitāte	1,1 litri/SAE 10W-30
Darba laiks	8,5 h
Starteris	Reversīvais starteris
Var tikt veiktas tehniskas izmaiņas!	

≡ TROKŠŅA EMISIJA

Skaņas spiediena līmenis (LPA) darba laikā: 74,1 dB(A)

Skaņas jaudas līmenis (LWA) darba laikā: 95 dB(A)

Drošības aizsardzības klase: IP23

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības. Tāpēc ne vienmēr tās var pielīdzināt darba drošībai noteiktajām vērtībām. Lai arī starp trokšņa emisijas un uztvertā trokšņa līmeņiem pastāv sakarība, no tās nevar pārliecinoši izdarīt secinājumus par to, vai papildus drošības pasākumi ir nepieciešami vai nav. Faktisko uztvertā trokšņa līmeni darba vietā var ietekmēt šādi nosacījumi: iedarbes ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņa avoti utt. (piemēram, ierīču skaits un citi blakus notiekošie procesi). Tāpat, darba vietas drošībai noteiktās vērtības katrā no valstīm var būt atšķirīgas. Tomēr, šī informācija ir paredzēta, lai lietotājam dotu iespēju veikt labāku apdraudējumu un risku novērtēšanu.

≡ SIMBOLI UZ IERĪCES

- 1 Uzmanību! Nodrošiniet pietiekamu attālumu. Izplūdes gāzes un atgāzes ir karstas.
- 2 Nelietot slēgtās telpās!
- 3 Nepieslēgt elektroapgādes tīklam!
- 4 Aizsargāt no mitruma!
- 5 Nepieļaut atklātu liesmu vai smēķēšanu ierīces tuvumā!
- 6 Nepieļaut atklātu liesmu vai smēķēšanu degvielas uzpildes laikā!

gp 65	
Pakuotēs komplekto sudētis	
	Benzinīns elektros srovēs ģenerators
	Transportavimo įtaisas
	Uždegimo žvakės liždas
	8/10 veržlių raktas atviromis žiotimis
	12 Volt-Kabel
	Eksploatavimo instrukcija
Techniniai generatoriaus duomenys	
Vardinė įtampa	3 x 230 V, 1 x 400 V, 12 V
Vardinis dažnis	(Hz) 50Hz
Didž. galia	5,5 KW
Vardinė srovė	7,9A/400V, 8,3A D.C.(18)
Vardinės galios koeficientas	1,0
Matmenys	700 x 550 x 570 mm
Svoris	80 kg
Techniniai variklio duomenys	
Didž. variklio galia	13 PS / 3000 U/min
Darbinis tūris	389 ccm
Variklio tipas	1 cilindras / 4 taktai
Aušinimo sistema	Aušinimas oru
Değalai	Bešvinis benzinas (oktaninis skaičius – 90)
Bako talpa	25 l
Tepalo kiekis / kokybė	1,1 l / SAE 10W-30
Darbo trukmė	8,5 h
Starteris	Reversinis starteris
Techniniai duomenys gali keistis!	

≡ TRIUKŠMO LYGIS

Triukšmo slėgio lygis LPA darbo metu – 74,1 dB(A).

Triukšmo galios lygis LPA darbo metu – 95 dB(A).

Apsaugos klasė: IP23




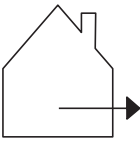







Nurodytos vertės yra emisijos vertės ir nebūtinai turi būti saugaus darbo reikšmės.

Nors emisijos ir imisijos lygiai siejasi tarpusavyje, patikimai negalima nustatyti, ar reikalingos papildomos saugos priemonės ar ne. Veiksniai, turintys poveikio imisijos lygiui darbo metu, gali būti poveikio trukmė, darbo vietos savybės, kiti triukšmo šaltiniai: pvz.. mechanizmų skaičius ir kiti šalia vykstantys procesai. Skirtingų šalių saugios darbo vietos vertės gali skirtis. Visgi ši informacija turi naudotojui padėti geriau įvertinti pavojų ir riziką.




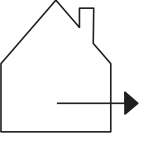


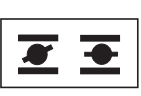




≡ ŽENKLAI ANT MECHANIZMO

- 1 Dėmesio! Laikykitės tinkamo atstumo. Išmetamosios dujos yra karštos.
- 2 Nenaudokite uždaroje patalpose!
- 3 Nejunkite prie maitinimo lizdo namuose!
- 4 Saugokite nuo drėgmės!
- 5 Nenaudokite atviros liepsnos ir nerūkykite šalia mechanizmo!
- 6 Papildydami degalų, nenaudokite atviros liepsnos ir nerūkykite!




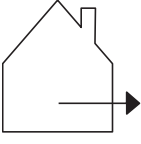



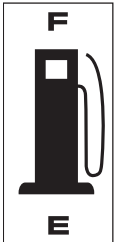



SÜMBOLITE KIRJELDUS


	7 Ettevaatust! Tulised pinnad!
	8 Tuli, avatud leegid ja suitsetamine keelatud!
	9 Kontrollige, et kütust ei oleks maha loksunud ega lekkinud. Tankimise ajaks peatage mootor!
	10 Seadet võib kasutada üksnes väljaspool suletud ruume!
	11 Niiskes keskkonnas seadet mitte kasutada!
	12 Täitke enne käivitamist mootoriõliga!
	13 Kontrollige enne käivitamist õli taset!
	14 Asetage käivituskang käivitamisel õigesse asendisse! 15 Paagi kuvar: F=täis, E=tühi
 	16 Lugege enne käivitamist käsiraamatut
	17 Kasutage kõrvade kaitseid

SIMBOLU APRAKSTS

	7 Uzmanību! Karstas virsmas!
	8 Uguns, neaizsargāta liesma un smēķēšana aizliegta!
	9 Pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes vai degvielas traipi. Lai uzpildītu degvielu, izslēdziet dzinēju!
	10 Ierīci drīkst lietot vienīgi ārpus slēgtām telpām!
	11 Nelietojiet ierīci mitrā vidē!
	12 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzpildiet motoreļļu!
	13 Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni!
	14 Lai iedarbinātu ierīci, pārslēdziet palaišanas slēdzi pozīcijā! Tvertnes rādītājs: F=pilna / E=tukša
 	15 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukcijas
	16 Lietojiet ausu aizsardzību

ŽENKLŪ APRAŠAS

	7 Atsargiai! Karšti paviršiai!
	8 Draudžiama naudoti ugnį, atvirą liepsną ir rūkyti!
	9 Patikrinkite, ar neišbėgo ir ar neteka degalai. Papildydami degalų, išjunkite variklį!
	10 Įrenginio negalima eksploatuoti uždaroje patalpose!
	11 Nenaudokite įrenginio drėgnomis sąlygomis!
	12 Prieš pradėdami eksploatuoti, įpilkite variklį tepalo!
	13 Prieš paleisdami, patikrinkite tepalo lygį!
	14 Paleisdami įrenginį, paleidimo svirtį nustatykite į reikiamą padėtį! 15 Kuro kiekio bako matuoklis: F = pilnas, E = tuščias
 	16 Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite instrukciją.
	17 Naudokite ausų apsaugos priemones.

Oleme märkinud käesolevas kasutusjuhendis kohad, kus leidub infot ohutuse kohta, järgmise tähisega: 

Ohutusinformatsioon

ja hoiatused

Käesolev seade on vastavuses elektrimasinate ohutusnormidega.

- Lugege enne generaatoriga tööle asumist käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Ebakorrektnel kasutamisel võib põhjustada füüsilist ja materiaalsel kahju. Isikud, kes juhendiga tutvunud ei ole, ei tohi seadet kasutada. Hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.
- Lapsed ega noorukid seda seadet kasutada ei tohi.
- Tootja ei vastuta vale kasutamise või masinale tehtud muudatuste eest.
- Järgige nii ohutus-, kokkupanemise- ja opereerimise juhendit kui üldiseid kehtivaid ohutuste ärahoidmise meetmeid.

OLULINE INFORMATSIOON:

Veenduge, et kõik isikud, kes seadmega tööd tegema hakkavad, oleksid käesoleva kasutusjuhendi läbi lugenud ja selles sisalduvast aru saanud enne, kui nad masina tööle panevad.

Ärge kasutage seadet kunagi siseruumides ega ebapiisava ventilatsiooniga keskkondades.

Heitgaasis sisaldab süsinikoksiidi, lõhnatu ja mürgine gaas.


Ettevaatust!

Generaator näitab pinget kõikumisi, mis võivad kahjustada järgmisi seadmeid:

- TV seadmed audio-video seadmed,
- elektriliste kontrollidega tooted või seadmed

OHUTUSINFO

- Lugege see juhend hoolikalt läbi – saage seadmega tutvavaks. Jälgige seadme kasutamise kehtivaid juhendeid, piiranguid ja võimalikke ohtusid. Asetage seade üksnes kindlale pinnale.
- Koormus ei tohi ületada generaatori tüübi plaadil näidatud määra. Ülekoormamise tõttu saab seade kahjustada või lüheneb selle eluiga.
- Mootor ei tohi töötada ülemäärase kiirusega. Ülemäärase kiirusega töötav mootor suurendab vigastuste ohtu. Neid osasid, mis reguleeritud kiirust mõjutavad, vahetada ei tohi.
- Enne generaatori või mootori reguleerimist peate teemaldama süüteküünlad ja kaablid, nii hoiate ära mootori ootamatu käivitumise.
- Puuduvate või vigaste osade või ilma kaitseümbrise või katteta seadmega tööd teha ei tohi. Informatsiooni varuosade kohta saate klienditeenindusest.
- Ärge tehke seadmega tööd niiskes ega vesises keskkonnas, ega pindadel, mis on head soojusjuhid nagu

Tekstu, kas šajās lietošanas instrukcijās attiecas uz Jūsu drošību, mēs esam apzīmējuši ar simbolu 

Drošības informācija

un brīdinājumi

Šī ierīce atbilst spēkā esošajiem normatīvajiem noteikumiem par elektrisko ierīču drošību.

- Pirms ģeneratora ekspluatācijas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas.
- Ierīces neatbilstošas lietošanas rezultātā var rasties fiziskas traumas un materiāli zaudējumi. Personas, kuras nepazīna instrukcijas, nedrīkst darbināt ierīci. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukcijas.
- Nav pieļaujams, ka ierīci lieto bērni un jaunieši.
- Ražotājs neuzņemas atbildību gadījumā, ja ierīce ir lietota neatbilstoši paredzētajam pielietojumam, vai arī ir mainīta ierīces uzbūve.
- Ievērojiet arī drošības instrukcijas, montāžas un darbināšanas instrukcijas, kā arī spēkā esošos vispārīgos noteikumus par nelaimes gadījumu novēršanu.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Nodrošiniet, lai personas, kuras strādā ar šo ierīci, pirms darba uzsākšanas ir rūpīgi izlasījušas un saprot šīs lietošanas instrukcijas.

Nekādā gadījumā nedarbiniet šo ierīci ēkā vai vidē bez pietiekamas gaisa apmaiņas.

Atgāzes satur oglekļa monoksīdu (tvaņā gāzi), t.i., indīgu gāzi bez smaržas.

Uzmanību!


Ģeneratoram ir raksturīgas sprieguma svārstības, kuru dēļ var tikt bojātas šādas ierīces:

- televīzijas/TV ierīces, audio un video ierīces;
- izstrādājumi vai ierīces ar elektronisko vadību.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas – iepazīstiet savu ierīci. Ievērojiet uz šo ierīci attiecināmās lietošanas instrukcijas, ierobežojumus un iespējamās apdraudējumus.

- Vienmēr novietojiet ierīci uz stabilas pamatnes.
- Slodze nedrīkst pārsniegt jaudu, kas norādīta uz ģeneratora marķēšanas plāksnes. Pārslodze izraisa ierīces bojājumus vai samazina tās ilgmūžību.
- Apgriezienu skaits dzinēja darbināšanas laikā nedrīkst pārsniegt pieļaujamo. Dzinēja darbināšana ar nepieļaujami augstu apgriezienu skaitu palielina traumu gūšanas risku. Aizliegts pārveidot detaļas, kas ietekmē apgriezienu skaita regulējumu.
- Pirms sākat ģenerators vai dzinēja regulēšanas darbus, noteikti izskrūvējiet aizdedzes sveci vai, līdzvērtīgi, noņemiet svečvadu, lai novērstu negadījumus, ko izraisa neapzināta ierīces iedarbināšana.
- Ierīces ar bojātām vai trūkstošām detaļām, tai skaitā bez aizsargapvalka vai pārsega, darbināt nedrīkst. Informāciju par rezerves daļām Jūs varat saņemt savā

Vietas, susijusias su jūsu sauga, šioje eksploatacijoje instrukcijoje pažymėjome tokiu ženklų: 

Saugos informācija

ir perspējimai

Saugumo Informacija ir Įspėjimai

Šis įrenginys atitinka nustatytus elektros mechanizmų saugos reikalavimus.

- Prieš pradėdami naudoti generatorių, atidžiai perskaitykite eksploatacijoje instrukciją.
- Netinkamai eksploatuojant, galima susižaloti ir apgauti turtą. Nesusipažinę su eksploatacijoje nurodymais asmenys negali dirbti įrenginiu. Eksploatacijoje instrukciją laikykite saugiai.
- Vaikams ir jaunuoliams draudžiama naudoti įrenginį.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei įrenginys eksploatuojamas ne pagal paskirtą arba keičiama jo konstrukcija.
- Be saugos reikalavimų, surinkimo ir eksploatacijoje instrukcijos, taip pat laikykitės ir bendrai galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

SVARBI INFORMACIJA:

Užtikrinkite, kad įrenginiu dirbantys asmenys, prieš pradėdami jį naudoti, perskaitytų eksploatacijoje instrukciją ir ją tinkamai suprastų.

Niekada neeksploatuokite šio įrenginio patalpoje arba netinkamai vėdinamoje aplinkoje.

Išmetamųjų dujų sudėtyje yra anglies monoksido, bekvapių nuodingų dujų.

Atsargiai!

Generatoriaus įtampa svyruoja, todėl galima sugadinti tokius prietaisus:

- televizorių / televizijos, garso, vaizdo prietaisus,
- elektroniniu būdu valdomus produktus arba prietaisus.

SAUGOS INFORMACIJA

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir susipažinkite su šiuo įrenginiu. Laikykitės šių galiojančių įrenginio eksploatacijoje nurodymų, apribojimų ir atsižvelkite į galimą pavojų.

- Įrenginį statykite tik ant tvirto paviršiaus.
- Apkrova negali būti didesnė už nurodytą generatoriaus vardinių duomenų lentelėje. Dėl perkrovos įrenginys gali sugesti arba sutrumpėti jo tinkamumo eksploatuoti laikas.
- Variklio negalima naudoti per dideliu greičiu. Eksploatuojant variklį per dideliu greičiu, padidėja grėsmė susižaloti. Dalių, reguliuojančių greitį, keisti negalima.
- Derindami generatorių arba variklį ištraukite uždegimo žvakės ir maitinimo kabelius, kad atsitiktinai neįsijungtų.
- Įrenginio, kurio detalės pažeistos ar jų trūksta arba jis yra be apsauginių dalių arba gaubto, eksploatuoti negalima. Informacijos apie atsargines detales galite gauti klientų aptarnavimo tarnyboje.

metallkiht või teraskonstruksioonid. Kui teete masinaga tööd eelpoolkirjeldatud tingimustes, peate kandma kummikindaid ja –saapaid ja kasutama lekkevoolu kaitselüliti.

- Hoidke generaator õlist, mustusest ja muudest võõrkehadest puhtana.
- Veenduge, et pikendusjuhtmed, elekrikaablid ja muud elektrilised tarvikud on ideaalses korras. Ärge kasutage kunagi vigastatud või kahjustada saanud kaablitega seadet.
- Põletuste vältimiseks ärge puudutage toru ega muid mootori ega generaatori osasid, mis töö käigus üles kuumenevad.
- Majapidamise vooluvõrku seadet mitte ühendada.
- Teiste elektrilike seadega mitte ühendada.

Järgmistes tingimustes on generaatori kasutamine rangelt keelatud:

- kui mootori kiirus muutub
- kui elektri võimsus väheneb
- esineb tagasilööki
- esineb sädemeid
- vibratsioon on liialt tugev
- tekivad leegid või suits
- töö tegemine suletud ruumides
- töö tegemine vihma käes või väga vesises keskkonnas
- töö tegemine suletud ruumide osades
- kui ühendatud seadmed kuumenevad üle
- kui pistikud on kahjustada saanud

Lekke või selliste tunnuste avastamiseks nagu kulumine või kaablite ummistus, lõdvad või puuduvad klambrid ja kahjustada saanud mahuti või mahuti sulgur, kontrollige kütusesüsteemi regulaarselt. Kõik vead tuleb enne tööle panemist kõrvaldada.

Generaatoriga võib teha tööd, seda hooldada ja tankida vaid järgmistel tingimustel:

- Piisav ventilatsioon. Vältige aurusid tekitavaid keskkondi, nt kaevikud, keldrid, kaevandusšahtid ja pilsid. Arvestage õhuvoolu ja temperatuuriga. Ümbritsev temperatuur ei tohiks ületada 40°C.
- Suletud ruumides peaks väljuma ohtlik heitgaas läbi torude. Mootori heitgaas sisaldab süsinikoksiidi, mürgist, lõhnatut ja värvitut gaasi, mis põhjustab tõsiseid tervisekahjustusi ning võib sissehingamisel surmav olla.
- Generaatorit võib tankida üksnes piisava ventilatsiooni korral. Vältige kütuse mahaloksumist. Töö tegemise ajal generaatorit mitte tankida. Laske mootoril enne tankimist umbes kaks minutit maha jahtuda.
- Mitte tankida lahtise tule, signaallampide või selliste sädemeid tekitavate elektriliste seadmete läheduses nagu elektritööriistad, keevitusseadmed ja lihvimismasinad.
- Kontrollige, et häälesummutitel ja õhufiltritel ei oleks defekte. Plahvatuse korral toimivad need

- klientu servisā.
- Nedarbiniet un neuzglabājiet ierīci slapjā vai mitrā vidē, novietotu uz virsmām ar augstu elektrovadītspēju, piemēram, uz skārda virsmām vai tērauda konstrukcijām. Darbinot ierīci pie augstāk minētajiem nosacījumiem, noteikti valkājiet gumijas cimdus un gumijas zābakus, kā arī izmantojiet sazemējuma strāvas noplūdes aizsargslēdzi.
 - Nodrošiniet, ka ģenerators ir tīrs, nav nosmērēts ar eļļu, netīrumiem un nav citādi piesārņots.
 - Nodrošiniet, lai elektrokabeļi, to pagarināji un visas elektrosistēmas sastāvdaļas ir nevainojamā stāvoklī. Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci ar bojātiem vai brāķētiem elektrokabeļiem.
 - Lai novērstu apdegumus, nepieskarieties izpūtējam un citām dzinēja vai ģenerators daļām, kuras uzkarst darbināšanas laikā.
 - Nepieslēdziet ierīci mājāsaimniecības rozetēm.
 - Nesavienojiet ar citiem strāvas avotiem.

Kategoriski aizliegts darbināt ģeneratoru pie šādiem nosacījumiem:

- mainās dzinēja apgriezīnu skaits;
- samazinās elektriskā izejas jauda;
- novēro pretaizdedzi;
- novēro dzirksteļošanu;
- novēro pārmērīgu vibrāciju;
- novēro liesmas vai dūmus;
- slēgtās telpās;
- lietū vai skarbos laika apstākļos;
- slēgtos telpas nodalījumos;
- novēro pieslēgtās ierīces pārkaršanu;
- bojātas kontaktligzdas.

Regulāri pārbaudiet degvielas padeves sistēmu, vai tajā nav radušās noplūdes un nolietojuma pazīmes, tādās kā nodilušas un porainas padeves caurules. Tāpat, pārbaudiet, vai žņaugi nav kļuvuši vaļīgi vai arī tie nav nokrituši, vai degvielas tvertne un tās vāks nav bojāti. Pirms darbināšanas visi bojājumi ir jānovērš.

Ģeneratoru vajadzētu darbināt, apkopt un uzpildīt ar degvielu vienīgi pie zemāk norādītajiem nosacījumiem.

- Pietiekama gaisa apmaiņa. Nepieļaujiet darbināšanu vidē, kurā var uzkrāties izgarojumi, piemēram, bedrēs, pagrabos, raktuvju šahtās un tilpnēs. Ņemiet vērā gaisa plūsmu un temperatūru. Apkārtējās vides temperatūra nedrīkstētu pārsniegt 40°C.
- Slēgtu telpu gadījumā aizvadiet bīstamās atgāzes, izmantojot caurules. Dzinēja atgāzes satur oglekļa monoksīdu (tvana gāzi), t.i., indīgu gāzi bez smaržas un krāsas, kas, ieelpošanas gadījumā, var nodarīt smagus veselības bojājumus un pat izraisīt nāvi.
- Uzpildiet ģeneratorā degvielu vienīgi pietiekama apgaismojuma gadījumā. Novērsiet degvielas noplūdes. Nekādā gadījumā neuzpildiet ģeneratorā degvielu darbināšanas laikā. Pirms degvielas uzpildīšanas ļaujiet dzinējam aptuveni divas minūtes atdzist.
- Neveiciet degvielas uzpildi atklātās liesmas, kontroles lampu vai dzirksteļojošu elektrisko ierīču

- Ģrenginio neekspluatokite ir nelaikykite šlapioje ar drėgnoje aplinkoje arba ant itin laidžių paviršių, pavyzdžiui, metalinių dangų arba plieno konstrukcijų. Eksploatuodami įrenginį anksčiau nurodytomis sąlygomis, būtina dėvėti gumines pirštines ir batus, sumontuokite srovės nuleidimo į žemę grandinės išjungiklį.
- Generatorius turi būti švarus, be tepalo, purvo ir kitų pašalinių medžiagų.
- Užtikrinkite, kad ilginamieji kabeliai, maitinimo laidai ir visos elektrinės dalys būtų nepriekaištingos būklės. Niekada neekspluatokite įrenginio su pažeistais arba netinkamais laidais.
- Kad nenusidegintumėte, nelieskite išmetimo ir kitų variklio arba generatoriaus dalių, kurios darbo metu įkaista.
- Nejunkite įrenginio prie maitinimo lizdo namuose.
- Nejunkite prie kitų maitinimo šaltinių.

Griežtai draudžiama eksploatuoti generatorių tokiomis sąlygomis, jei:

- pasikeičia variklio greitis,
- pasikeičia elektros galia,
- pasireiškia savaiminis užsidegimas,
- kibirkščiuoja,
- pernelyg stipriai vibruoja,
- atsiranda liepsna arba dūmų,
- eksploatuojamas uždaroje patalpose,
- lyja arba susidaro blogos oro sąlygos,
- naudojamas uždaruose sektoriuose,
- lyja arba susidaro blogos oro sąlygos,
- prijungtas įrenginys perkaista,
- pažeistas maitinimo lizdas.

Reguliariai tikrinkite, ar kuro sistema sandari ir ar nėra nusidėvėjimo ženklų, pavyzdžiui, susidėvėję arba akyti laidai, atsilaisvinę gnybtai arba jų nėra, pažeistas bakas arba jo dangtelis. Prieš eksploatuojant, reikia pašalinti visus defektus.

Generatorių galima naudoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir pildyti degalais esant toliau nurodytomis sąlygomis.

- Turi būti tinkamai vėdinama. Venkite aplinkos, kurioje gali kauptis dūmai, pavyzdžiui, duobių, rūsių, tranšėjų ir triumų. Atsižvelkite į oro srautą ir temperatūrą. Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė negu 40 °C.
- Uždaroje patalpose kenksmingos išmetamosios dujos turi būti šalinamos vamzdžiais. Variklio išmetamųjų dujų sudėtyje yra anglies monoksido - nuodingų, bekvapių ir bespalvių dujų, sukeliančių rimtus arba mirtinus sveikatos pažeidimus įkvėpiant.
- Degalus į generatorių pilti galima tik gerai vėdinamose vietose. Būkite atsargūs, kad degalų neišpiltumėte. Niekada nepilkite degalų, kai įrenginys veikia. Prieš papildydami degalų, leiskite varikliui atvėsti maždaug dvi minutes.
- Nepilkite degalų arti atviros liepsnos, kontroolinių lempų arba kibirkščiuojančių prietaisų, pavyzdžiui, elektrinių įrankių, suvirinimo aparatų ir šlifavimo prietaisų.

osad kaitsena leekide eest.

- Ärge suitsetage generaatori läheduses. Mitte kanda lodevaid riideid, ehteid ega muid sarnaseid esemeid, mis võivad starteri või muude liikuvate osade külge kinni jääda.

⚠ Ettenähtud kasutamine

- Kasutage generaatorit ettenähtud otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendist tulenevate ohutuse ja riski tähelepanekutega vaid siis, kui seade on tehniliselt laitmatus korras.
- Ohutust kahjustavad vead tuleb otsekohe kõrvaldada!
- Silmas tuleb pidada tootja poolt antud ohutuse, töö tegemise ja hooldamise juhiseid ning tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid.
- Silmas tuleb pidada vastavaid õnnetuste ennetamise reegleid ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi norme.
- Generaatoriga võivad teha tööd, seda hooldada ja parandada üksnes need isikud, kes seadet tunnevad ja keda on masinaga kaasnevatest ohtudest informeeritud. Volitamata isikute poolt masinale tehtud muudatused teevad tootja vastutuse sellise masina poolt tekitatud kahju või vigastuste eest kehtetuks.
- Generaatorit võib kasutada üksnes selliste tööde tegemiseks, milleks see ehitatud on ja mida käesoleva kasutusjuhend kirjeldab.
- Generaatorit võib kasutada üksnes koos tootja poolt toodetud originaallisadega ja tööriistadega.
- Kasutamine, mis nendesse piiridesse ei mahu, on kasutamine mitte-ettenähtud eesmärgil. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.

Enne elektrihooldusega ühendamist peab generaator saavutama töö tegemise kiiruse. Ühendage koormus enne mootori väljalülitamist seadme küljest lahti.

Selleks, et vältida voolust tekkivaid kahjustusi, veenduge, et elektrihoolduse ühendamise ajal ei ole kütusepakk päris tühi.

Ärge asetage objekte louverisse. See kehtib ka sisse lülitatud generaatori kohta. Selle nõude täitmata jätmise tulemuseks võib olla generaatori kahjustamine või vigastused.

(tādu, kā elektriskie instrumenti, metināšanas aparāti, slīpēšanas mašīnas) tuvumā.

- Pārbaudiet klusinātājus un gaisa filtru, vai tie nav bojāti. Pretaizdedzes gadījumā šīs detaļas kalpo aizsardzībai no liesmas.
- Nesmēķējiet ģeneratora tuvumā. Nevalkājiet vaļtgas drēbes, rotaslietas vai citus līdzīgus priekšmetus, kuri var ieķerties starterī vai citās rotējošās detaļās.

▲ Paredzētais pielietojums

- Lietojiet ģeneratoru vienīgi tehniski nevainojamā stāvoklī, atbilstoši paredzētajam pielietojumam, apzinoties drošības nosacījumus un apdraudējumus, kā tas norādīts lietošanas instrukcijās.
- Sevišķi būtiski, lai tādi bojājumi, kas var negatīvi ietekmēt drošību, tiktu novērsti nekavējoties!
- Jāievēro ražotāja norādītie drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos norādītie raksturlielumi.
- Jāievēro attiecīgie normatīvie noteikumi par nelaimes gadījumu novēršanu un pārējie, vispārīgi atzītie drošības tehniskie noteikumi.
- Ģeneratoru drīkst izmantot, apkopt un remontēt vienīgi tādas personas, kuras to ir apguvušas un ir informētas par apdraudējumiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcei atbrīvo ražotāju no atbildības par jebkāda veida radušos kaitējumus.
- Lietojiet ģeneratoru vienīgi tādiem darbiem, kuru veikšanai tas ir izveidots un kuri ir norādīti lietošanas instrukcijās.
- Ģeneratoru drīkst lietot vienīgi kopā ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un darba rīkiem.
- Visi tie pielietojumi, kas atšķiras no norādītajiem, tiek uzskatīti kā neatbilstoši paredzētajam pielietojumam. Par tā rezultātā radušos kaitējumus ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.
- Pirms elektriskās slodzes pieslēgšanas ģeneratoram ir jāpasniedz darba apgriezīgu skaitu. Pirms dzinēja izslēgšanas atvienojiet slodzes no ierīces.
- Lai novērstu bojājumus, kas rodas elektriskās strāvas trieciena rezultātā, nodrošiniet, ka degvielas tvertne elektriskās slodzes pieslēguma laikā nekādā gadījumā netiek iztukšota.
- Neievietojiet gaisa pieplūdes režģī nekādus priekšmetus. Tas attiecas arī uz izslēgtu ģeneratoru. Šīs prasības neievērošana var izraisīt ģeneratora bojājumus vai traumu gūšanu.

- Patikrinkite, ar nepažeisti garšo slopintuvai ir oro filtrai. Savaiminio užsidegimo atveju šios dalys yra apsauga nuo ugnies.
- Nerūkykite arti generatoriaus. Nedėvėkite laisvų drabužių, papuošalų arba panašių daiktų, kuriuos gali prispausti starteris arba kitos judančius dalys.

▲ Naudojimo paskirtism

Naudojimas pagal paskirtį

- Techniškai geros būklės generatorių eksploatuokite tik pagal naudojimo paskirtį, laikydamiesi šioje instrukcijoje nurodytų saugos ir rizikos reikalavimų!
- Ypač būtina nedelsiant pašalinti gedimus, kurie pažeidžia saugos reikalavimus!
- Būtina laikytis gamintojo saugos, eksploatavimo ir techninės priežiūros nurodymų ir matmenų, pateiktų „Techniniuose duomenyse“.
- Būtina laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų ir kitų bendrai pripažintų techninės saugos taisyklių.
- Generatorių eksploatuoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir remontuoti gali tik asmenys, susipažinę su juo ir informuoti apie galimus pavojus. Už žalą arba sužalojimus, patirtus dėl neteisėto įrenginio konstrukcijos pakeitimo, gamintojas neatsako.
- Generatorių galima eksploatuoti tik pagal naudojimo paskirtį, kuriai jis buvo suprojektuotas ir kuri aprašyta eksploatavimo instrukcijoje.
- Generatorių galima eksploatuoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet kokio kitokio pobūdžio naudojimas laikomas naujimu ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius. Prieš prijungiant prie elektros apkrovos, generatorius turi pasiekti darbinį greitį. Prieš išjungdami variklį, nuo įrenginio atjunkite elektros apkrovą. Kad įrenginys nesugestų dėl galios viršįtampio, užtikrinkite, kad prijungiant elektros apkrovą, degalų bakas nebūtų tuščias. Į ventiliacines angas nedėkite jokių daiktų. Ši sąlyga taikoma generatoriui ir tada, kai variklis išjungtas. Nesilaikant šio reikalavimo, galima sugadinti generatorių arba susižaloti.

⚠ Allesjäädavad riskid

Generaator on ehitatud vastavuses tehniliste standardite ja heaks kiidetud ohutustehniliste reeglitega. Sellegi poolest jäävad töö ajal teatud riskid alles.

Veelgi enam, hoolimata kõigist ohutusmeetmetest, võivad eksisteerida riskid, mille olemasolust ei teagi.

- Allesjäädavad riskid saab muuta minimaalseks, jälgides "Ohutusinstruktsioone" ja "Ettenähtud kasutamine" ning kasutusjuhendit.

☰ OHUD JA ETTEVAATUSABINÕUD

Heitgaas:	
Heitgaasi sissehingamine	Kasutage seadet ainult välitingimustes
Elektrišokk:	
Süüteküünla konektori puudutamine	Ärge puudutage süüteküünla konektorit ajal, mil mootor töötab.
Põletused:	
Toru puudutamine	Laske seadmel maha jahtuda
Plahvatus:	
Bensiin võib süttida	Suitsetamine on tankimise ja töö tegemise ajal keelatud

Masina lahtipakkimine

Kontrollige osad üle, et transpordi käigus tekkida võinud kahjustused kindlaks teha.

Vedajat tuleb kõigist kahjustustest otsekohe informeerida. Veenduge, et kohaletoimetamine on täielik.

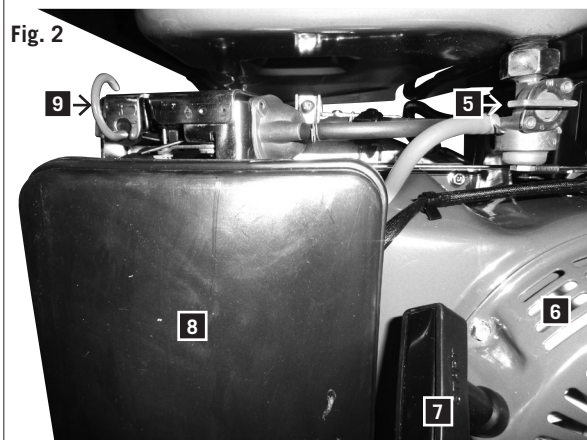
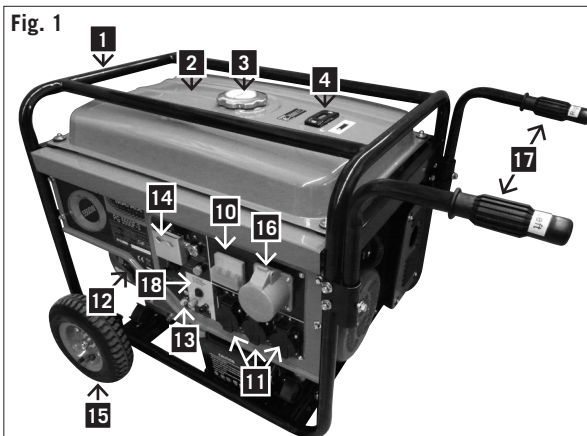
Informeerige edasimüüjat otsekohe puuduvatest osadest.

Spetsiaalsed masina juurde lisatud osad tuleb enne paigaldamist lokaliseerida ja markeerida.

Ettevaatust! Täitke enne käivitamist õliga!

☰ SEADE JOON. 1-2

- 1 Raamistik
- 2 Bensiinipaak
- 3 Paagi sulgur
- 4 Paagi täitmise kuvar
- 5 Bensiini sulgemiskraan
- 6 Mootor
- 7 Tagurpidi käigu starter
- 8 Õhufilter
- 9 Summuti
- 10 Sisse/välja lüliti
- 11 AC pistikud 230 V
- 12 Õli täitmise otsiktoru
- 13 Maanduskruvi
- 14 Voltmeeter
- 15 Transpordirattad
- 16 Pistik 400 V
- 17 Transportgriff
- 18 Konektor 12 V



⚠ Paliekošie riski

Ģenerators ir konstruēts saskaņā ar pastāvošajiem tehnoloģijas standartiem un atzītiem drošības tehniskajiem noteikumiem. Tomēr, var pastāvēt daži paliekošie riski.

Vēl vairāk, neskatoties uz visiem papildus piesardzības pasākumiem, pastāv neparedzami paliekošie riski.

Paliekošos riskus var samazināt, ja tiek ievērotas sadaļas „drošības norādījumi” un „paredzētais pielietojums”, kā arī tiek ievērotas lietošanas instrukcijas kopumā.

≡ APDRAUDĒJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Atgāzes	
Atgāzu ieeļpošana	Lietojiet ierīci vienīgi ārpus slēgtām telpām
Elektriskais trieciens	
Pieskaršanās aizdedzes sveču savienojumam	Nepieskarieties aizdedzes sveces savienojumam dzinēja darbības laikā
Apdegumi	
Pieskaršanās izpūtējam	Ļaujiet ierīcei atdzist
Liesmas izraisīta eksplozija	
Benzīns ir uzliesmojošs	Uzpildot degvielu un ierīces darba laikā smēķēt aizliegts

Ierīces izsaiņošana

Pārbaudiet saturu attiecībā uz iespējamiem transportēšanas bojājumiem.

Bojājumu gadījumā par to nekavējoties jāziņo ekspeditoram. Pārbaudiet satura komplektāciju.

Par trūkstošajām detaļām nekavējoties ziņojiet pārdevējam.

Papildus detaļām, kuras ir jāpiestiprina ierīcei, pirms to montāžas ir jānosaka un jāpiemēro piemontēšanas vieta.

Uzmanību! Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzpildiet degvielu!

≡ APRĪKOJUMS - 1. UN 2. ATTĒLS

- 1 Rāmis
- 2 Benzīna tvertne
- 3 Tvertnes vāks
- 4 Tvertnes līmeņa rādītājs
- 5 Benzīna noslēgvārsts
- 6 Dzinējs
- 7 Reversīvais starteris
- 8 Gaisa filtrs
- 9 Rokas gāze
- 10 Slēdzis „ieslēgts” (ON) / „izslēgts” (OFF)
- 11 Maiņstrāvas kontaktligzda 230 V
- 12 Eļļas uzpildes tīcaurule
- 13 Sazemējuma skrūve
- 14 Voltmetrs
- 15 Transportēšanas riteņi
- 16 Kontaktligzda 400 V
- 17 Transportgriff
- 18 Savienotājs 12 V

⚠ Liekamieji pavojam Kiti Pavojai

Ģrenginys pagamintas naudojant naujausią technologiją ir pagal pripažintas saugos taisykles. Visgi kai kurie pavojai darbo metu gali išlikti.

Be to, nepaisant visų atsargumo priemonių, gali būti nematomų liekamųjų pavojų.

- Liekamuosius pavojus galima sumažinti, laikantis visų reikalavimų, pateiktų „Saugos nurodymuose”, „Naudojimo paskirtyje” ir visoje eksploataavimo instrukcijoje.

≡ PAVOJAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Išmetamosios dujos:	
Įkvėpus išmetamųjų dujų.	Įrenginį naudokite tik lauke.
Elektros smūgis:	
Palietus uždegimo žvakės jungiamąją detalę.	Nelieskite uždegimo žvakės jungiamosios detalės, kai veikia variklis.
Nudegimai:	
Prilietus išmetamąją angą.	Leiskite įrenginiui atvėsti.
Gaisras ir sprogitas:	
Benzinas lengvai užsidega.	Papildant degalų ir dirbant draudžiama rūkyti.

renginio išpakavimas

Patikrinkite dalis, ar transportuojant nebuvo pažeistos.

Apie žalą nedelsdami informuokite vežėją. Patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.

Apie trūkstamas dalis nedelsdami praneškite pardavėjui.

Prieš montuojant, papildomos reikalingos detalės, kurias reikia pritvirtinti prie įrenginio, turi būti pristatytos ir prie jo pritvirtintos.

Dėmesio! Prieš paleisdami, įpilkite tepalo!

≡ 1–2 PAV. ĮRENGINYS

- 1 Rėmas
- 2 Benzino bakas
- 3 Bako dangtelis
- 4 Kuro kiekio bake matuoklis
- 5 Benzino čiupas
- 6 Variklis
- 7 Reversinis (atbulinės eigos) starteris
- 8 Oro filtras
- 9 Droselis
- 10 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 11 230 V kintamosios srovės (AC) maitinimo lizdas
- 12 Tepalo įpylimo kakliukas
- 13 Įžeminimo varžtas
- 14 Voltmetras
- 15 Transportavimo ratai
- 16 400 V lizdas
- 17 Transportgriff
- 18 12 V jungiklis

Fig. 3



Fig. 4

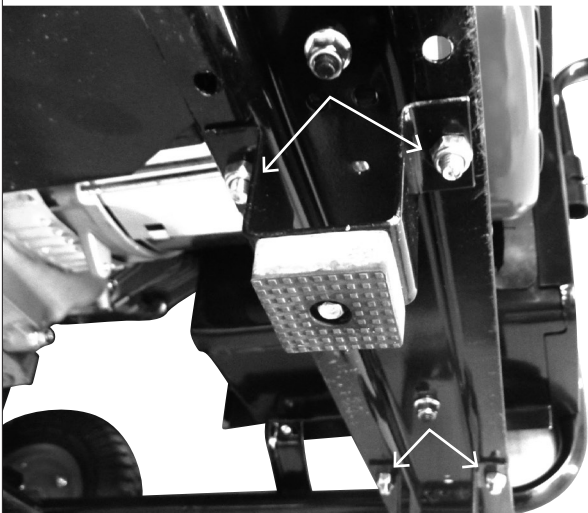


Fig. 5



Kokkupanek

Teie masin on täielikult kokku pandud

Transpordiseadme kokkupanek, Joon. 3/4/5

- 1 Sobitage rattaid telgedega raamistikul (Joon. 3)
- 2 Sobitage jalgu raamikinnitusel all (Joon. 4)
- 3 Sobitage transpordikäepidet pidemega raamistiku üleval (Joon. 5)

Käivitusoperatsioonid

Ettevaatust! Täitke enne esmakordset käivitamist õliga.

Enne igakordset kasutamist kontrollige õlitaset, kusjuures mootor on samal ajal välja lülitatud ja asub tasasel pinnal. Kasutage 4-lööki või muud sarnast kõrgekvaliteedilist HD õli.

Üldiseks kasutuseks kõigil temperatuuridel on soovitatav kasutada SAE 10W-30.

Montāža

Jūsu ierīce ir pilnībā samontēta

Transportēšanas ierīces montāža - 3./4./5. attēli

- 1 Piestipriniet riteņus ar asīm pie rāmja (3. attēls).
- 2 Piestipriniet atbalstus rāmja atsaišu apakšā (4. attēls).
- 3 Piestipriniet transportēšanas rokturi fiksatoram rāmja augšpusē (5. attēls).

Ekspluatācijas uzsākšana

Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas uzpildiet eļļu

Pirms katras lietošanas, kamēr dzinējs ir izslēgts un ierīce atrodas uz plakanas virsmas, pārbaudiet eļļas līmeni. Izmantojiet četrtaktu vai līdzvērtīgu augstas kvalitātes HD eļļu.

SAE 10W-30 ir ieteikta parastai lietošanai visās temperatūrās.

SurinkimasSurinkimas

Jūsu jrenginys yra visiškai surinktas

Transportavimo įtaiso surinkimas (3, 4 ir 5 pav.)

- 1 Pritvirtinkite ratus su ašimis ant rėmo (3 pav.).
- 2 Pritvirtinkite atramą po rėmo sija (4 pav.).
- 3 Pritvirtinkite transportavimo rankeną su laikikliu ant rėmo viršaus (5 pav.).

Ekspluatacijos

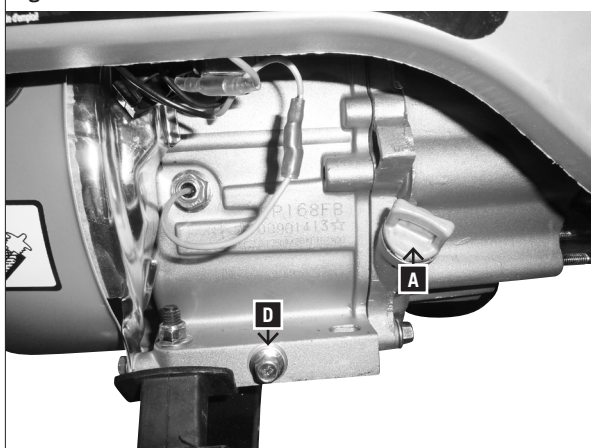
pradžiaužvedimo operacijos

Dėmesio! Prieš pirmą kartą naudodami, įpilkite tepalo.

Prieš kiekvieną naudojimą ant plokščio paviršiaus patikrinkite tepalo lygį, kol variklis dar nėra įjungtas. Naudokite keturių taktų arba panašios kokybės HD tepalą.

Bendrajai eksploatacijai visose temperatūrose patariama naudoti SAE 10W-30.

Fig. 6



Kontrollige õlitaset, Joon. 6.

Eemaldage õli täitmise sulgur (A) ja pühkige õlitaseme varras puhtaks.

Kontrollige õlitaset, pannes selleks varda täitmise otsikusse, ilma seejuures sulgurit peale keeramata.

Kui õlitase on liiga madal, lisage soovitatud õli kuni õli täitmise otsiku soovitatava servani.

Õlihoiatussüsteem

Õlihoiatussüsteem on ehitatud õli puudumisest karteris tingitud mootori kahjustamise ärahoidmiseks. Enne, kui karter ohutusmärgist allapoole saab langeda, lülitab õlihoiatussüsteem mootori automaatselt välja (süütelüliti jääb asendisse SEES). Kui õlihoiatussüsteem mootori välja lülitab, täitke mootor õliga.

TANKIMINE

Ettevaatust! Bensiin on äärmiselt süttiv ja plahvatab kergesti. Võite saada bensiiniga tegutsedes põletada ja tekkida võivad tõsised vigastused.

Kasutage bensiini, mille oktaaninäit on vähemalt 90.

Kasutage üksnes uut ja puhast kütust.

Vesi ja mustus bensiinis kahjustavad kütusesüsteemi.

Paagi maht: 25 liitrit

- Täike paak täpselt kütusefiltril näidatud märgistuseni.
- Arvestage, et kütus paisub.
- Tankige hästi ventileeritud kohas, kusjuures mootor on samal ajal välja lülitatud. Kui mootor on just enne töötanud, laske sel maha jahtuda.
- Ärge kunagi tankige mootorit hoones, kus bensiiniaurud leekide või sädemetega kokku võivad puutuda.
- Ärge suitsetage tankimise ajal ega ruumis, kus bensiini hoitakse ning vältige neis tingimustes lahtist tuld ja sädemete tekkimist.
- Veenduge pärast tankimist, et paagi sulgur on taas korrektselt ja turvaliselt suletud. Olge ettevaatlik!
- Pühkige maha loksunud bensiin otsekohe ära.
- Kui bensiin on maha loksunud, veenduge enne mootori käivitamist, et koht on kuiv.
- Vältige teie naha ja kütuse kokkupuute kordumist ja selle ajalast pikenemist või aurude sissehingamist.
- Hoidke kütust kohas, kuhu lapsed ei satu.
- Kui kütus mootoris kummalist heli teeb, kasutage teise tootja bensiini. Kui sama probleem kordub, võtke ühendust volitatud edasimüüjaga.

HOIATUS: Töötamisel kummalist heli tegev mootor võib kaasa tuua mootori kahjustuse. Kummalist heli tegeva mootoriga töötamine on ebakorrekne kasutamine. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.

Eļļas līmeņa pārbaude – 6. attēls

Noņemiet eļļas uzpildes vāku (A) un noslaukiet līmeņa mērstieni sausu.

Pārbaudiet eļļas līmeni, ievietojot mērstieni uzpildes tīcaurulē un neuzskrūvējot atverei vāku.

Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet ieteikto eļļu līdz eļļas uzpildes tīcaurules apakšējai atzīmei.

Eļļas brīdinājuma sistēma

Eļļas brīdinājuma sistēma ir izveidota tā, lai samazinātu dzinēja bojājumus, kas rodas dēļ nepietiekama eļļas daudzuma karterī. Eļļas brīdinājuma sistēma automātiski izslēdz dzinēju, pirms eļļas līmenis karterī nokrīt zem drošības atzīmes (palaišanas slēdzis paliek pozīcijā „ieslēgts”, t.i., ON). Ja eļļas brīdinājuma sistēma izslēdz dzinēju, uzpildiet motoreļļu.

DEGVIELAS UZPILDE

Brīdinājums! Benzīns ir ārkārtīgi uzliesmojošs un sprādzienbīstams. Rīkojoties ar degvielu, Jūs varat iegūt apdegumus vai citas nopietnas traumas.

Izmantojiet benzīnu ar oktānskaitli, kas nav zemāks kā 90.

Izmantojiet svaigu, tīru degvielu.

Ūdens un netīrumi degvielā bojā degvielas padeves sistēmu.

Tvertnes tilpums: 25 litri.

- Uzpildiet tvertni ne augstāk kā līdz norādītajai atzīmei degvielas filtrā.
- Ņemiet vērā, ka degviela izplešas.
- Veiciet uzpildi labi vēdinātā vietā, kamēr dzinējs ir izslēgts. Ja dzinējs tieši pirms uzpildes ir darbojies, vispirms ļaujiet tam atdzist.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet degvielu dzinējam ēkā, kur benzīna tvaiki var sasniegt liesmu vai dzirksteles.
- Nesmēķējiet degvielas uzpildes laika, kā arī telpā, kur tiek uzglabāts benzīns. Tāpat nepieļaujiet šajos nosacījumos atklātu liesmu vai dzirksteļošanu.
- Pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, ka tvertnes vāks atkal ir uzskrūvēts pareizi un droši. Esiet uzmanīgi!
- Nekavējoties noslaukiet noplūdušo benzīnu.
- Gadījumā, ja notiek benzīna noplūde, nodrošiniet, ka apkārtnē pirms motora iedarbināšanas ir nožuvusi.
- Nepieļaujiet atkārtotu vai ilglaicīgu degvielas saskari ar ādu vai tvaiku ieelpošanu.
- Nodrošiniet, lai degviela atrodas bērniem nepieejamā vietā.
- Ja tiek konstatēta gadījuma rakstura kļūme vai šķīdoņa dzinējā, izmantojiet citu benzīna marķi. Ja šī problēma nepazūd, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju.

BRĪDINĀJUMS: Darbinot dzinēju ar pastāvīgu kļūdu vai šķīdoņu, var sabojāt dzinēju. Dzinēja darbināšana ar pastāvīgu kļūdu vai šķīdoņu tiks uzskatīta par nepareizu pielietojumu. Par tā rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

Tepalo kiekio patikra (6 pav.)

Nuimkite tepalo įpylimo dangtelį (A) ir švariai nuvalykite tepalo lygio matuoklio strypą.

Įkišę strypą į įpylimo kakliuką neužsukdami dangtelio išmatuosite tepalo lygį.

Jei lygis per žemas, įpilkite rekomenduojamo tepalo iki žemiausios tepalo įpylimo kakliuko žymės.

Tepalo įspėjimo sistema

Tepalo įspėjimo sistema sukonstruota taip, kad dėl per mažo tepalo kiekio karteryje nesugestų variklis. Tepalo įspėjimo sistema automatiškai išjungia variklį (uždegimo raktas lieka padėtyje ON (įjungta), kol tepalo lygis karteryje nenukrenta žemiau saugaus lygio. Kai tepalo įspėjimo sistema išjungia variklį, įpilkite tepalo.

DEGALŲ PAPILDYMAS

Atsargiai! Benzinas labai lengvai užsidega ir yra sprogus. Tvarkydami degalus, galite nusideginti arba kaip nors kitaip rimtai susižaloti.

Naudokite benzina, kurio oktalinis skaičius yra bent 90.

Naudokite tik šviežius ir švarius degalus.

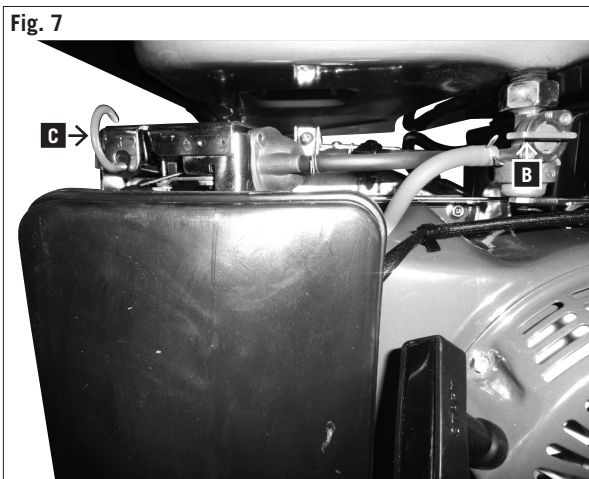
Dėl vandens arba nešvarumų degaluose genda kuro sistema.

Bako talpa: 25 l

- Baką pripildykite tik iki degalų filtro žymos.
- Atsižvelkite į tai, kad degalai plečiasi.
- Degalus pilkite gerai vėdinamoje vietoje, išjungę variklį. Jei variklis peries tai veikė, leiskite pirmiausia jam atvėsti.
- Niekada nepilkite degalų patalpoje, kurioje benzino garai gali pasiekti liepsną arba kibirkštis.
- Pildami degalus arba būdami patalpoje, kurioje laikomi degalai, nerūkykite ir tokiomis sąlygomis venkite atviros liepsnos ar kibirkščių.
- Papildę degalų, tinkamai ir saugiai vėl užsukite bako dangtelį. Būkite atsargūs!
- Išsipylusius degalus nedelsdami išvalykite.
- Jei išsipylė benzino, užtikrinkite, kad prieš paleidžiant variklį vieta būtų sausa.
- Būkite atsargūs, kad ant jūsų odos pakartotinai nepatektų degalų arba ilgalaikio jų poveikio ir neįkvėpkite garų.
- Degalus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei retkarčiais girdisi kalimas arba bildesys variklyje, naudokite kitokios rūšies benzina. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą pardavėją.

ĮSPĖJIMAS! Dirbant varikliu, kuris nuolat bildi arba barška, jis gali sugesti. Darbas varikliu, kuris nuolat bildi arba barška, laikomas netinkamu naudojimu. Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius

Fig. 7



≡ GENERAATORI MAANDAMINE

Voolugeneraator on varustatud maandusega, mis ühendab seadme raamistiku struktuuri maanduskonnetoritega vahelduvvoolu pistikutes. Maandus ei ole ühendatud vahelduvvoolu neutraalse kaabliga. Kui voolugeneraatorit on testitud faasitestijaga, ei näita see tavaliste majapidamise seadmetega sama maandusringi.

Elektrišoki vältimiseks veenduge, kas generaator on maandatud. Ühendage generaator ja väline maandusallikas, nt maasse torgatud veetoru või vaskpulk, jämeda traadiga.

HOIATUS: Ärge kasutage sellised torusid, milles sisaldub süttivaid aineid, maanduse allikana.

Mootori käivitamine (Joon. 7)

INFORMATSIOON: Enne mootori käivitamist elektriseadet mitte ühendada.

1 Keerake kütuse kraan (B) asendisse SEES.

Kui masin on külm:

Seadke summuti kang (C) asendisse SULETUD.

Kui masin on kuum:

Seadke summuti kang asendisse AVATUD.

2 Seadke mootorilüliti asendisse SEES.

3 Tõmmake tagumise käigus starterit aeglaselt, kuni tunnete takistust. Seejärel tõmmake tugevasti.

4 Pange summuti kang tagasi asendisse AVATUD kuni masin üles soojeneb.

HOIATUS: Olge ettevaatlik, et te sõrmi ei vigastaks. Kui mootor koheselt ei käivitu ja ventiil ei ole terveni üles tõusnud, võib stardinupp ootamatult vastu mootorit tagasi lüüa. Vältige stardinupu tagasi löömist vastu mootorit. Laske sel käe juhtimisel aeglaselt tagasi liikuda nii, et kate kahjustada ei saa.

Lülitage mootor välja

1 Lülitage generaator välja.

2 Seadke mootori lüliti asendisse VÄLJAS.

3 Seadke kütusekraan asendisse VÄLJAS.

Hädaolukorras seadke mootori lüliti asendisse VÄLJAS.

HOIATUS

Ühendatavad elektriseadmed

Generaator võib anda voolu hõõglampidele, kütteseadmetele, puuridele, veepumpadele jmt. Ärge sundige generaatorit tegema suuremaid töid, kui need, milleks see ette on nähtud.

Generaatorit ei tohi kasutada selliste seadmete jaoks, mis nõuavad palju voolu.

Generaatorit ei tohi kasutada väga spetsiifiliste seadmete jaoks nagu arvutid. Sellised spetsiifilised seadmed võivad saada teatud tingimustel generaatori väljundis oleva lailaine poolt deformeeritud.

Ärge ühendage generaatorit hoone elektriliste installatsioonidega.

HOIATUS: Hoone elektriliste installatsioonidega

GENERATORA SAZEMĒŠANA

Strāvas ģenerators ir aprīkots ar sazemējumu, kas savieno ierīces rāmja konstrukciju ar sazemējuma pieslēgumu maiņstrāvas kontaktligzdā. Saņemējums nav savienots ar maiņstrāvas nulles vada kabeli. Ja strāvas ģeneratoru pārbaudīs ar fāzes testerī, tas neuzrādīs tādu pašu saņemējuma cilpu, kāda tā ir parastai mājsaimniecības ierīcei.

Lai novērstu elektriskos triecienus, pārliecinieties, ka ģenerators ir sazemēts. Savienojiet ģeneratoru ar ārējo saņemējuma ierīci, piemēram, izmantojot resnu stiepli, savienojiet ar zemē iedzītu ūdens apgādes cauruli vai vara stieni.

BRĪDINĀJUMS! Kā saņemējuma ierīces neizmantojiet caurules, kurās atrodas uzliesmojošas vielas.

Dzinēja iedarbināšana – 7. attēls

PIEZĪME: Nepievienojiet elektrisko ierīci pirms dzinēja iedarbināšanas.

1 Pagrieziet degvielas noslēgvārstu (B) pozīcijā „ieslēgts” (ON).

Aukstā stāvoklī:

Novietojiet rokas gāzes sviru (C) pozīcijā „aizvērts” (CLOSED).

Siltā stāvoklī:

2 Novietojiet rokas gāzes sviru pozīcijā „atvērts” (OPEN).

3 Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „ieslēgts” (ON).

4 Lēni pavelciet reversīvo starteri, līdz sajūtat pretestību. Tad raujiet jaudīgi.

5 Novietojiet rokas gāzes sviru atpakaļ pozīcijā „atvērts” (OPEN), līdz dzinējs uzsilst.

BRĪDINĀJUMS! Esiet uzmanīgs, lai nesavainotu savus pirkstus. Ja dzinējs uzreiz neiedarbojas un virzulis pilnībā netiek pacelts, startera rokturis var negaidīti triekties atpakaļ pret dzinēju. Nepieļaujiet, ka startera rokturis triecas pret dzinēju. Ļaujiet tam lēnām slīdēt atpakaļ, pieturot rokturi tā, lai nesabojātu pārsegu.

Dzinēja izslēgšana

1 Izslēdziet elektroierīci.

2 Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF).

3 Pārslēdziet degvielas noslēgvārstu pozīcijā „izslēgts” (OFF).

Avārijas gadījumā pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF).

BRĪDINĀJUMS!

Pieslēdzamās elektriskās ierīces

Šis ģenerators var apgādāt ar strāvu kvēlspuldzes, sildītājus, urbjmašīnas, ūdenssūkņus utt. Nepārsniedziet ģeneratoram norādīto slodzes robežvērtību.

Ģeneratoru nedrīkst izmantot, lai apgādātu ierīces ar augstu elektroenerģijas patēriņu.

Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot precizitātes ierīcēm, piemēram, datoriem. Šādas precizitātes ierīces pie noteiktiem nosacījumiem var tikt bojātas dēļ strāvas kropļojuma, kas ir saistīts ar ģeneratora izejas strāvas viļņa paplašinājumu.

Nepieslēdziet ģeneratoru pie ēkas elektrotīkliem.

BRĪDINĀJUMS! Pievienojot ierīci ēkas elektrotīk-

GENERATORIAUS IŽEMINIMAS

Elektros srovės generatoriujė yra įžeminimas, kuris įrenginio rėmą prijungia prie įžeminimo jungiamųjų detalių, esančių kintamosios srovės lizduose. Įžeminimas nejungiamas prie kintamosios srovės neutraliojo laido. Jei elektros srovės generatorius tikrinamas fazių įtampos tikrintuvu, jis nerodo tokių pačių įžeminimo kontūrų kaip įprasti namų apyvokos prietaisai.

Kad nepatirtumėte elektros smūgio, įžeminkite generatorių. Sujunkite generatorių ir išorinį įžeminimo šaltinį, pavyzdžiui, vandens vamzdį arba varinį strypą, įsmeigtą į žemę storu laidu.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite vamzdžių, kuriais teka lengvai užsidegančios medžiagos, kaip įžeminimo šaltinio.

Variklio paleidimas (7 pav.)

PATARIMAS. Nejunkite elektros įrenginio, kol nepaleidote variklio.

1 Kuro čiaupą (B) pasukite į padėtį ON (įjungti).

Kai variklis šaltas

Nustatykite droselinės sklendės svirtį (C) į padėtį CLOSED (uždaryta).

Kai variklis karštas

Droselinės sklendės svirtį nustatykite į padėtį OPEN (atidaryta).

2 Variklio jungiklį nustatykite į padėtį ON (įjungti).

3 Lėtai traukite reversinį starterį, kol pajusite pasipriešinimą. Tada stipriai patraukite.

4 Droselio svirtį vėl nustatykite į padėtį OPEN (atidaryta), kol variklis šyla.

ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs, kad nesusižeistumėte pirštų. Jei variklis iš karto neįsijungia ir stūmoklis nepasikelia iki galo, paleidimo rankena gali staigiai atsitrenkti į variklį. Neleiskite paleidimo rankenai atsitrenkti į variklį. Prilaikydami ranka lėtai nuleiskite, kad nepažeistų gaubto.

Variklio išjungimas

1 Išjunkite generatorių.

2 Variklio jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

3 Degalų čiaupą nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

Avarijos atveju variklio jungiklį nustatykite į padėtį OFF (išjungti).

ĮSPĖJIMAS!

Prijungiami elektros prietaisai

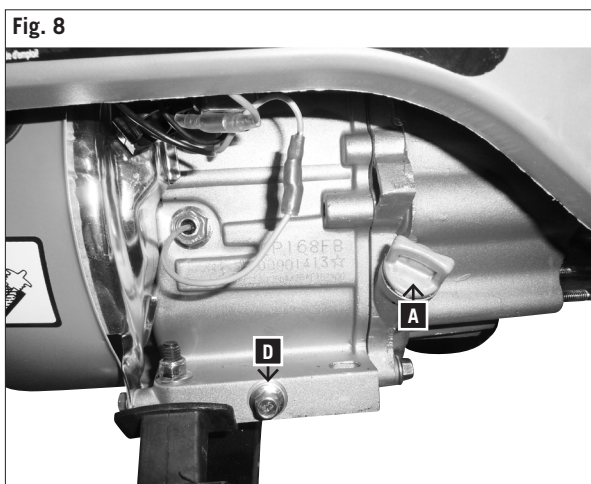
Šiuo generatoriumi galima tiekti elektros energiją kaitriosiems lemputėms, šildymo prietaisams, gražtams, vandens siurbliams ir pan. Neviršykite nurodytos generatoriaus apkrovos ribos.

Generatoriaus negalima naudoti prietaisams, reikalaujantiems didelės galios, maitinti.

Generatoriaus negalima naudoti tiksliesiems įrenginiams, tokiems kaip kompiuteriams, maitinti. Tokie tikslieji prietaisai tam tikromis aplinkybėmis gali sugesti esant generatoriaus išvesties nuokrypiams.

Nejunkite generatoriaus prie pastatų elektros instaliacijų.

ĮSPĖJIMAS! Prijungus generatorių prie pastatų elektros instaliacijų, elektros srovė gali grįžti į maitinimo



ühendamine võib viia elektrivoolu tagasipöördumiseni voolujuhi juurde. Selline tagasipöörduv elektrivool on surmavalt ohtlik neile töötajatele, kes elektriga tööd teevad või muudele isikutele, kes elektrikatekestuse ajal juhtmeid puutuvad.

Hoone elektriliste installatsioonidega ühendamine võib põhjustada ka elektrivoolu tagasipöördumiseni generaatorisse. Kui voolu uuesti käima ei panda, võib generaator plahvatada, süttida põlema ja põhjustada hoone elektriinstallatsioonides tule puhkemise.

Kaitsekork

Lühise või generaatori suure ülekoormamise korral tuleb kaitsekork automaatselt pistikust välja. Kui kaitsekork on automaatselt asendisse VÄLJAS hüpanud (joon. 1, nr 10), kontrollige üle kaitsekorgi tagasi sisse lükkamist, et ühendatud elektriseadmel defekte ei oleks ja lüliti lubatud koormuse limiitidest üle ei läheks.

Hooldus

HOOLDUSPLAAN

Hooldus- ja remonditööde ajal peab mootor alati välja olema lülitatud.

Enne igakordset kasutamist

Kontrollige mootoriõli
Kontrollige õhufiltrit

Pärast esimest 25 töötundi

Vahetage mootoriõli

Pärast 50 töötundi

Vahetage mootoriõli
Puhastage süüteküünlaid
Puhastage kütusefiltrit
Puhastage õhufiltrit

Pärast 100 töötundi

Need hooldustööd peab teostama spetsialist või spetsialisti töökoda.

Kontrollige kraani puhtust
Puhastage kütusepaaki
Kontrollige kütusevoolikut

HOOLDUSTÖÖD

Õlivahetus, joon. 8

Vahetage mootoriõli pärast esimest 25 töötundi, hiljem pärast iga 50 töötundi või iga kolme kuu tagant.

- 1 Laske mootoriõlil ära nõrguda, kui mootor veel soe on.
- 2 Laske mootoril soojalt joosta.
- 3 Lülitage mootor välja.
- 4 Selleks, et ära kasutatud õli kokku koguda, asetage suur anum õli nõrgumise kruvi (D) alla.
- 5 Selleks, et õli ära nõrguks, eemaldage õli täitmise sulgur (A) ja õli nõrgumise kruvi (D).
- 6 Laske õlil ära nõrguda.
- 7 Asetage õli nõrgumise kruvi (D) taas tihendusseibiga

liem, var izraisīt elektriskās strāvas atgriezenisko barošanu elektroapgādes tīklu līnijās.

Šī atgriezeniskā barošana rada nāvējoša strāvas trieciena risku elektroapgādes uzņēmumu darbiniekiem vai citām personām, kuras strādā uz līnijas elektroapgādes pārtraukuma gadījumā.

Pieslēgšanās pie ēkas elektrotīkliem var izraisīt arī to, ka elektriskā strāva no elektroapgādes tīkla nonāk atpakaļ ģeneratorā. Ja elektroapgādes pārtraukums tiek novērtis, ģenerators var eksplodēt, aizdegties vai izraisīt ugunsgrēku ēkas elektrotīklā.

Drošinātājs

Drošinātājs automātiski atvieno ģeneratoru no kontaktligzdas gadījumā, ja rodas īssavienojums vai liela ģenerators pārslodze. Ja drošinātājs automātiski ir izlēcis pozīcijā „izslēgts” (OFF) (skatīt 1. attēlu, Nr. 10), tad, pirms Jūs iespiežat drošinātāju atpakaļ, pārbaudiet vai pieslēgtā elektriskā ierīce nav bojāta un nepārsniedz atļauto pieslēguma slodzes robežvērtību.

Apkope

APKOPES PLĀNS

Veicot apkopes vai remonta darbus, dzinējam vienmēr jābūt izslēgtam.

Pirms katras lietošanas

Pārbaudiet motoreļļu.

Pārbaudiet gaisa filtru.

Pēc pirmajām 25 stundām

Nomainiet motoreļļu.

Pēc 50 stundām

Nomainiet motoreļļu.

Iztīriet aizdedzes sveces.

Iztīriet degvielas filtru.

Iztīriet gaisa filtru.

Pēc 100 stundām

Nodrošiniet, ka šos apkopes darbus veic speciālists vai specializēta darbnīca.

Pārbaudiet vārsta slēgu.

Iztīriet degvielas tvertni.

Pārbaudiet degvielas padeves caurules.

APKOPES DARBI

Eļļas maiņa - 8. attēls

Pēc pirmajām 25 darba stundām nomainiet motoreļļu, pēc tam mainiet eļļu pēc katrām 50 stundām vai ik pa trīs mēnešiem.

- 1 Nolejiet motoreļļu, kamēr dzinējs ir silts.
- 2 Darbiniet dzinēju, kamēr tas uzsilst.
- 3 Izslēdziet dzinēju.
- 4 Novietojiet pietiekami lielu tvertni zem eļļas noliešanas skrūves (D), lai uztvertu atstrādāto eļļu.
- 5 Lai nolietu eļļu, noņemiet eļļas uzpildes vāku (A) un eļļas noliešanas skrūvi (D).
- 6 Gaidiet, līdz eļļa iztek.

linijā.

Dēļ tokio elektros srovēs grūzīmo darbuotojai, atliekantis elektros tiekimo procedūras, arba asmenys, prisilietę prie laidų išjungus maitinimą, gali patirti mirtiną elektros smūgį.

Prijungus pastatų elektros instaliacijos, maitinimo srovė taip pat gali grįžti į generatorių. Jei maitinimas vėl neįjungiamas, pastatų elektros instaliacijose generatorius gali sprogti, sudegti arba sukelti gaisrą.

Saugiklis

Saugiklis automatiškai atjungia generatorių nuo maitinimo, jei atsiranda trumpasis generatoriaus jungimas arba jo perkrova. **Jei toks saugiklis automatiškai persijungė į padėtį OFF (išjungti) (1 pav., Nr.10)**, patikrinkite, ar prijungtas elektros prietaisas nėra sugedęs ir ar nėra viršijama leistinoji jungiklio apkrovos riba prieš vėl įjungdami saugiklį.

Techninė priežiūra Priežiūra

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus, variklis visada turi būti išjungtas.

Prieš kiekvieną naudojimą

Patikrinkite tepalo lygį.

Patikrinkite oro filtrą.

Po pirmųjų 25 eksploatacijos valandų

Pakeiskite variklio tepalą.

Po 50 eksploatacijos valandų

Pakeiskite variklio tepalą.

Pakeiskite žvakės.

Išvalykite kuro filtrą.

Išvalykite oro filtrą.

Po 100 eksploatacijos valandų

Šiuos techninės priežiūros darbus turi atlikti specialistas arba specializuotas techninės priežiūros ir remonto centras.

Vožtuvo tarpelio patikra

Degalų bako valymas

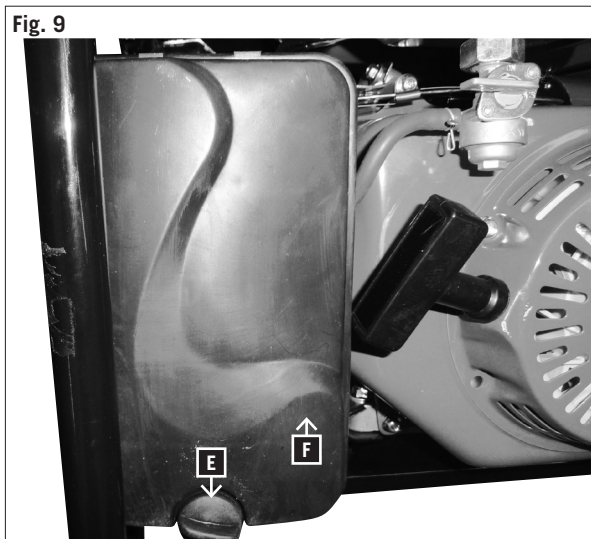
Degalų vamzdžio patikra

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Tepalo keitimas (8 pav.)

Tepalą pakeiskite po pirmųjų 25 eksploatacijos valandų, vėliau po 50 val. arba kas tris mėnesius.

- 1 Leiskite tepalui išbėgti, kol variklis yra šiltas.
- 2 Leiskite varikliui įkaišti.
- 3 Išjunkite variklį.
- 4 Po tepalo išpylimo varžtu (D) padėkite pakankamos talpos konteinerį, kad ištekėtų panaudotas tepalas.
- 5 Kad išleistumėte tepalą, nuimkite tepalo įpylimo dangtelį (A) ir tepalo išleidimo varžtą (D).
- 6 Leiskite išbėgti tepalui.
- 7 Vėl įdėkite tepalo išleidimo varžtą (D) su sandarina-



oma kohale ja keerake tihedalt kinni. Valage soovitatavat õli nii, et õli täitmise koht on avatud. **Informatsioon! Keerake õli täitmise sulgur (A) tihedalt kinni.**

Soovituslik mootoriõli on SAE 10W-30

Täiskogus umbes 0,6 liitrit

Hävitage kasutatud õli selleks ettenähtud viisil avalikus õlikogumispunktis. Vana õli maha valamine või selle segamine muude jäätmetega on keelatud.

Oluline informatsiooni remonditöödeks:

Kui saadate generaatori remonditööde tegemiseks tagasi, veenduge palun, et olete ohutust silmas pidades generaatori õlist ja bensiinist tühjana teeninduskeskusesse toonud.

Kütusefiltri puhastamine

- 1 Puhastage filtrit lahusega.
- 2 Pühkige lahus ära.
- 3 Asetage kütusefilter omaale kohale tagasi

Süüteküünalde kontrollimine

Lülitage mootor välja ja laske sel maha jahtuda

Ettevaatust! Põletusohht

Puhastage või vahetage süüteküünlad nii nagu ette nähtud:

- 1 Tõmmake süüteküünla konektor välja ja tehke süüteküünla koht puhtaks.
- 2 Keerake süüteküünal lahti ja kontrollige.
- 3 Asendage süüteküünal, kui see on vigastada saanud ja mõrade või pragudega.
- 4 Puhastage süüteküünla elektrodid traatharjaga.
- 5 Kontrollige elektrodide intervallid ja reguleerige neid.
- 6 Keerake süüteküünal sisse ja pingutage süüteküünla mutrivõtmega.
- 7 Asetage süüteküünla konektor süüteküünlale.

Veenduge, et vahetamise ajal ei satu silindripea sisse mustust.

Kontrollige, et süüteküünal sobituks.

Süüteküünal, mis ei ole piisavalt tugevalt oma kohal, võib mootorit ülekuumenemisega kahjustada.

Liialt tugev tõmbamine võib silindripea keermestikku vigastada.

Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija. Kasutage üksnes soovitatud või sellega võrdväärset süüteküünalt.

Õhufiltri puhastamine joon. 9

- 1 Vabastage kruvi (E)
- 2 Eemaldage filtrikate (F)
- 3 Puhastage vaht-eelfilter mittesüttivas lahuses.

Ettevaatust! Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini või madala süttimiskohaga puhastuslahuseid. Need võivad põhjustada süttimist või plahvatust.

- 4 Väänake eelfiltrit, et lahus/seebivesi sellest välja tuleks.

- 5 Puhastage paberfilter seda kloppides.

7 Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas noliešanas skrūvi (D) kopā ar blīvējošo paplāksni, un pievelciet to.

Ielejiet eļļas uzpildes atverē ieteikto motoreļļu.

Piezīme! Ieskrūvējiet eļļas uzpildes vāku (A) cieši.

Ieteiktā motoreļļa: SAE 10W-30.

Pilnai uzpildei nepieciešamais tilpums: aptuveni 0,6 litri.

Utilizējiet notecināto eļļu pareizā veidā, nododot to vietējā atstrādātās eļļas savākšanas punktā. Aizliegts izliet atstrādāto eļļu zemē vai samaisīt to ar atkritumiem.

Būtiska piezīme remonta gadījumā

Nosūtīt ģeneratoru remonta veikšanai, drošības apsvērumu dēļ, lūdzu, ievērojiet, ka ģenerators, kas tiek nosūtīts uz remonta darbnīcu, nedrīkst saturēt eļļu un benzīnu.

Degvielas filtru tīrīšana

- 1 Iztīriet filtru, izmantojot šķīdinātāju.
- 2 Noslaukiet šķīdinātāju.
- 3 Iemontējiet atpakaļ vietā degvielas filtru.

Pārbaudiet aizdedzes sveci

Izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz tas atdziest.

Uzmanību! Apgdegumu gūšanas risks!

Ja prasīts, iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.

- 1 Atvienojiet svečvadu, un notīriet netīrumus no savienojuma, kas kontaktē ar aizdedzes sveci.
- 2 Ieskrūvējiet aizdedzes sveci un pārbaudiet.
- 3 Bojājumu, piemēram, plaisu vai izdrupumu gadījumā, nomainiet aizdedzes sveci.
- 4 Notīriet aizdedzes sveces elektrodus, izmantojot stieplu suku.
- 5 Pārbaudiet attālumu starp elektrodiem un noregulējiet to.
- 6 Ieskrūvējiet aizdedzes sveci un pievelciet to, izmantojot svečatslēgu.
- 7 Uzspaudiet svečvadu uz aizdedzes sveces.

Nodrošiniet, ka nomainīšanas laikā cilindra galvā nenotiek netīrumi.

Pārbaudiet aizdedzes sveces sēžu.

Vaļņga aizdedzes svece pārkaršanas rezultātā var sabojāt dzinēju.

Pārāk stipri pievelkot aizdedzes sveci, var sabojāt vītņi cilindra galvā.

Ražotājs nav atbildīgs par tādā veidā radītiem bojājumiem, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs. Izmantojiet vienīgi ieteikto vai tam līdzvērtīgu aizdedzes sveces tipu.

Gaisa filtra tīrīšana - 9. attēls

- 1 Atbrīvojiet rievskrūvi (E).
- 2 Noņemiet filtra pārsegu (F).
- 3 Iztīriet putuplasta priekšfiltru, izmantojot neuzliesmojošu šķīdinātāju.

Uzmanību! Gaisa filtra mezgla tīrīšanai nelietojiet benzīnu vai tīrīšanas līdzekļus ar zemu uzliesmošanas temperatūru. Citādi tas var izraisīt aizdegšanos vai eksploziju.

- 4 Izspiediet no priekšfiltra šķīdinātāju / ziepjūdeni.
- 5 Iztīriet papīra filtru, dauzot to.

māja poveržle ir stipriai užsukite.

Per tepalo įpylimo angą įpilkite rekomenduojamo tepalo.

Patarimas. Tvirtai užsukite tepalo įpylimo dangtelį (A).

Rekomenduojamas variklio tepalas – SAE 10W-30

Įpilkite maždaug 0,6 l.

Panaudotą tepalą tinkamu būdu atiduokite vietos panaudoto tepalo surinkimo įmonėms. Draudžiama panaudotą tepalą išpilti ant žemės arba sunaikinti kartu su kitomis atliekomis.

Svarbi informacija remontuojant

Gražinant generatorių remontuoti, saugumo sumetimais užtikrinkite, kad siunčiamame į techninės priežiūros ir remonto centrą **generatoriuje nebūtų tepalo ir benzino.**

Kuro filtro valymas

- 1 Išplaukite filtrą tirpalu.
- 2 Nuvalykite tirpalą.
- 3 Vėl įdėkite filtrą.

Uždegimo žvakių patikra

Išjunkite variklį ir leiskite atvėsti.

Atsargiai! Galima nusideginti.

Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakės, kai reikia.

- 1 Ištraukite jungiamąją uždegimo žvakės detalę ir pašalinkite iš žvakės zonos purvą.
- 2 Atsukite uždegimo žvakę ir patikrinkite.
- 3 Jei pažeista (pavyzdžiui įtrūko arba atpleišėjo), pakeiskite žvakę.
- 4 Uždegimo žvakių elektrodus nuvalykite vieliniu šepčiu.
- 5 Patikrinkite elektrodų atstumus ir sureguliuokite.
- 6 Įsukite uždegimo žvakę ir užveržkite uždegimo žvakių raktą.
- 7 Uždėkite jungiamąją uždegimo žvakės detalę ant uždegimo žvakės.

Būkite atsargūs, kad valant į cilindro galvutę nepatektų purvo.

Patikrinkite, ar tinka uždegimo žvakė.

Dėl atsilaisvinusios uždegimo žvakės variklis gali perkaisti ir sugesti.

Pernelyg stipriai užveržus, galima pažeisti cilindro galvutės sriegius.

Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius. Naudokite tik rekomenduojamas arba lygiavertes uždegimo žvakes.

Oro filtro valymas (9 pav.)

- 1 Atsukite srieginį varžtą (E).
 - 2 Nuimkite filtro dangtelį (F).
 - 3 Išvalykite pirminį putų filtrą nedegiu tirpalu.
- Dėmesio! Nenaudokite benzino arba valiklių, kurių žema užsidegimo temperatūra, oro filtras valyti. Gali kilti gaisras arba sprogti.**
- 4 Suspauskite pirminį filtrą, norėdami pašalinti tirpalą / muiluotą vandenį.
 - 5 Daužydami išvalykite popierinį filtrą.
 - 6 Išplautą filtrą gerai praskalaukite švariu vandeniu.

- 6 Loputage pestud filtrielementi põhjalikult puhta veega.
- 7 Laske filtrielemendil hästi ära kuivada või kuivatage seda kokkusurutud õhuga.
- 8 Asetage filtrikate oma kohale tagasi ja keerake kruvi tihedalt kinni.

Kui mootor on teinud tööd väga mustas keskkonnas, puhastage õhufiltrit kord päevas või pärast igat kümmet töötundi.

Ärge kunagi laske mootoril töötada ilma õhufiltrita või õhufiltriga, mis on kahjustada saanud. Nii satub mustus mootorisse ja võib tõsisemaid mootorikahjustusi põhjustada. Tootja sellise kahju eest ei vastuta; riski kannab üksnes töö tegija.

Transport ja hoiustamine

- 1 Laske mootoril enne transportimist või hoiustamiskohta asetamist maha jahtuda.
 - 2 Enne generaatori transportimist seadke süttimislüliti (väljas) asendisse ja bensiinikraan (väljas) asendisse.
 - 3 Hoidke generaatorit horisontaalses asendis nii, et bensiini maha ei loksu. Bensiiniaurud või maha loksunud bensiin võivad süttimist esile kutsuda.
 - 4 Ärge laske generaatoril transpordi ajal ümber kukkuda ega mingeid lööke saada.
 - 5 Raskeid asju generaatori peale mitte asetada.
- Enne, kui hoiustate seadme pikemaks perioodiks: Veenduge, et hoiustamisruum ülemäära niiske ega must ei oleks.

Kui hoiustate generaatori pikemaks ajaks

- 1 Tühjendage kütusepaak ja laske karburaatoril joosta, kuni see tühjaks saab.
- 2 Keerake süüteküünal lahti.
- 3 Valage süüteküünla avast silindrisse umbes 20 ml puhast mootoriõli.
- 4 Tõmmake starterikaabel aeglaselt välja nii, et õli ühtlaselt mootorisse valgub ja keerake süüteküünal taas kinni.
- 5 Eemaldage mootorist ja silindri pulkadelt põhjalikult mustus, jäägid ja tolm.
- 6 Puhastage õhufilter või kui õhufilter on väga määrdunud, siis asendage see uuega.
- 7 Hoiustage vibratsioonisummuti ohutult kuiva ruumi, kuhu lapsed ligi ei pääse.
- 8 Vältimiseks seadet hoiustada ei tohi.
- 9 Katke seade ja mootor mustuse eest kaitsmiseks kinni ja hoiustage puhtasse, kuiva kohta.

Taaskäivitamine pärast pikaajast hoiustamist

- 1 Vahetage mootoriõli.
- 2 Pärast hoiustamist täitke enne taaskäivitamist uue mootoriõliga.

Kui mootorit ei kasutata enam kui üks kuu, võib halvenenud kvaliteediga bensiin tuua kaasa käivitumisraskusi või muid komplikatsioone. Et seda vältida, vabastage karburaatori nõrgumiskruvi ja laske bensiinil ära nõrguda. Avage ka bensiinikraan nii, et bensiin paagist ära saaks nõrguda.

- 6 Pamatīgi izskalojiet izmazgāto filtra elementu, izmantojot tīru ūdeni.
- 7 Ļaujiet filtra elementam pilnīgi izžūt, vai arī izžāvējiet to, izmantojot saspiestu gaisu.
- 8 Ieāķējiet vietā filtra pārsegu un pievelciet rievskrūvi. Ja dzinēju darbina ļoti putekļainā vidē, iztīriet gaisa filtru katru dienu vai ik pēc desmit darba stundām. Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju, ja ir bojāts gaisa filtra mezgls. Citādi netīrumi iekļūs dzinējā, un tas var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus. Par tā rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

Transportēšana un uzglabāšana

- 1 Pirms Jūs ierīci transportējat vai novietojiet uzglabāšanai, ļaujiet dzinējam atdzist.
- 2 Pirms ģeneratora transportēšanas pārslēdziet palaišanas slēdzi pozīcijā „izslēgts” (OFF) un benzīna noslēgvārstu pozīcijā „izslēgts” (OFF).
- 3 Nodrošiniet, lai ģenerators atrodas horizontālā stāvoklī, lai nerastos degvielas noplūdes. Benzīna tvaiki vai izliets benzīns var aizdegties.
- 4 Nodrošiniet, ka transportēšanas laikā ģenerators nenokrīt vai nesāņem triecienus.
- 5 Nenovietojiet uz ģeneratora smagus priekšmetus. Pirms ierīces novietošanas ilglaicīgai uzglabāšanai, pārlicinieties, ka uzglabāšanas telpa nav pārāk mitra un putekļaina.

Ilglaicīgai uzglabāšanai

- 1 Iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru.
- 2 Izskrūvējiet aizdedzes sveci.
- 3 Caur aizdedzes sveces urbumu ielejiet cilindrā apmēram 20 ml tīras motoreļļas.
- 4 Lēnām izvelciet startera šņori, lai eļļa vienmērīgi izplūst pa dzinēju. Tad ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
- 5 Rūpīgi notīriet no dzinēja un cilindra galvas rievām netīrumus, noslāņojumus un putekļus.
- 6 Iztīriet gaisa filtru vai, stipra piesārņojuma gadījumā, nomainiet to.
- 7 Uzglabājiet vibrāciju slāpētāju drošā, bērniem nepieejamā, vietā.
- 8 Ierīci nedrīkst uzglabāt ārpus telpām.
- 9 Apsedziet ierīci un dzinēju, lai aizsargātu tos no putekļiem, un uzglabājiet tos sausā, tīrā vietā.

Ekspluatācijas uzsākšana pēc ilglaicīgas uzglabāšanas

- 1 Nomainiet motoreļļu.
- 2 Pēc ilglaicīgas uzglabāšanas, pirms atkal iedarbiniet dzinēju, ielejiet svaigu benzīnu. Ja dzinējs nav darbināts ilgāk kā vienu mēnesi, benzīna kvalitāte var mainīties, apgrūtinot dzinēja iedarbināšanu, vai ar citādām sekām. Lai to novērstu, atbrīvojiet karburatora noliešanas skrūvi un pagaidiet, līdz benzīns iztek. Atveriet arī benzīna noslēgvārstu, lai benzīns iztek no tvertnes.

- 7 Leiskite filtrui gerai išdžiūti arba nupūskite jį suslėgtu oru.
- 8 Vėl uždėkite filtro dangtelį ir tvirtai užsukite srieginį varžtą. Jei variklis naudojamas labai dulkečioje vietoje, oro filtrą valykite kasdien arba kas dešimt eksploatacijos valandų. Niekada neekspluatuokite variklio be oro filtro arba su pažeistu filtru. Į variklį pateks purvo ir jis gali būti rimtai sugadintas. Gamintojas neatsako už dėl to patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius

Transportavimas ir laikymas

- 1 Prieš transportuodami arba sandėliuodami leiskite varikliui atvėsti.
- 2 Prieš transportuodami generatorių, nustatykite uždegimo jungiklį ir benzino čiaupą į padėtį OFF (išjungti).
- 3 Generatorių laikykite horizontalioje padėtyje, kad neišbėgtų benzinas. Benzino garai arba išsiliejęs benzinas gali užsidegti.
- 4 Transportuojant generatorių, būkite atsargūs, kad jis nenukristų arba nebūtų sutrenktas.
- 5 Ant generatoriaus nedėkite jokių sunkių daiktų. Prieš sandėliuodami generatorių ilgam laikotarpiui: užtikrinkite, kad patalpa, kurioje bus laikomas generatorius, nebūtų per drėgna ir dulkečia.

Kai sandėliuojama ilgą laikotarpį

- 1 Ištuštinkite degalų baką ir leiskite veikti karbiuratoriumi, kol ištuštės.
- 2 Išsukite uždegimo žvakę.
- 3 Į cilindrą per žvakės angą įpilkite maždaug 20 ml švaraus variklių tepalo.
- 4 Lėtai ištraukite starterio kabelį, kad tepalas tolygiai pasiskirstytų variklyje ir vėl įsukite žvakę.
- 5 Nuvalykite nuo variklio ir cilindro galvutės briaunų purvą, nuosėdas ir dulkes.
- 6 Išvalykite oro filtrą arba pakeiskite, jei labai purvinas.
- 7 Vibracijos slopintuvą laikykite saugiai sausoje patalpoje, vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje.
- 8 Įrenginio negalima laikyti lauke.
- 9 Uždenkite įrenginį ir variklį, kad apsaugotumėte nuo dulkių, ir laikykite švarioje, sausoje vietoje.

Paleidimas po ilgo sandėliavimo

- 1 Pakeiskite variklio tepalą.
- 2 Prieš paleisdami variklį po ilgo sandėliavimo, įpilkite švaraus benzino. Jei variklis nebuvo naudojamas ilgiau negu vieną mėnesį, dėl pakitusių benzino savybių gali sunkiai pasileisti ar atsirasti kitokių nesklandumų. Kad tai nenuitiktų, atsukite karbiuratoriaus išleidimo varžtą ir leiskite benzinui ištekėti. Atsukite ir benzino čiaupą, kad iš bako galėtų ištekėti degalai.

EL-i vastavusdeklaratsioon

Meie, Woodster GmbH, asukohaga Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, kinnitame käesolevaga, et käesolev masin vastab EÜ direktiividega antud tingimustele nii oma disainilt kui selle mudeli ehituse poolest, millisenä seade turule on toodud. Kui masinale tehakse muudatusi, mida ei ole meiega kooskõlastatud, muutub käesolev deklaratsioon kehtetuks.

Dokumendi väljaandja:
Werner Hartmann (tehniliste uuenduste juhataja)

Masina nimetus:
Voolugeneraator

Masina mudel
gp 65: Artikkel number 3906203000

Kohalduvad EÜ direktiivid:
**EÜ masina direktiiv 2006/42/EÜ,
EÜ madalpinge direktiiv 2006/95/EEC,
EÜ-EMV direktiiv 2004/108/EEC.
Välitingimustes kasutamise direktiiv 2000/14/EC 2005/88/EÜ.**

Harmoniseeritud direktiivid:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Registreerimise koht
**TÜV Süd Product Service GmbH,
Riedlerstraße 65
80339 München**

Saadetud edasi (kellele):

GS testimine

Koht, kuupäev:
Ichenhausen, 17.01.2011

Allkiri:



Thomas Honigmanni nimel (peadirektor)

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, ar šo deklarējam, ka zemāk nosauktā ierīce pēc savas konstrukcijas un tādā izpildījumā, kādā mēs to piedāvājam tirgū, atbilst attiecīgajām normatīvajām prasībām, kas noteiktas zemāk norādītajās EK direktīvās.

Šī deklarācija zaudē spēku, ja ierīcei tiek veiktas izmaiņas bez mūsu piekrišanas.

Atbildīgais par dokumentāciju:
Verners Hartmans (Werner Hartmann) (Tehnisko inovāciju vadītājs)

Ierīces apzīmējums:
Strāvas Ģenerators

Ierīces tips:
gp 65: Artikula numurs 3906203000

Attiecīgās EK direktīvas:
EK Mašīnu direktīva 2006/42/EG,
EK Zemsprieguma direktīva 2006/95/EWG,
EK EMS direktīva 2004/108/EWG,
EK direktīva par ierīču lietošanu brīvā dabā 2000/14/EG 2005/88/EG.

Piemērojamie harmonizētie standarti
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Reģistrācijas vieta
TÜV Süd Product Service GmbH,
Riedlerstraße 65
80339 München (Mīnhene)

Piedalās:
GS („pārbaudīta drošība”) pārbaudēs

Vieta, datums
Ichenhausen, 17.01.2011.

Paraksts:



Tomasa Honigmana (Thomas Honigmann) (izpilddirektors) vārdā

ES atbilstības deklarācija

Suderinamumo deklarācija

Šiu dokumentu pareiškiamo, kad „Woodster GmbH”, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, toliau nurodyto mechanizmo dizainas, konstrukcija ir mūsų rinkai pristatoma versija atitinka galiojančius toliau nurodytų EB standartų saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus.

Pakeitus įrenginio konstrukciją be mūsų išankstinio sutikimo, ši deklaracija netenka galios.

Už dokumentą atsakingas pareigūnas:
Werner Hartmann (techninių naujovių direktorius)

Įrenginio pavadinimas:
Elektros srovės generatorius

Mechanizmo modelis:
gp 65: prekės numeris 3906203000

Taikomos suderintos EB direktyvos:
EB mašinų direktyva 2006/42/EB,
EB mažos įtampos direktyva 2006/95/EB,
EB elektromagnetinio ryšio suderinamumo direktyva 2004/108/EEB,
Lauko mechanizmų direktyva 2000/14/EB 2005/88/EB.

Taikomi suderinti standartai:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Paskelbtoji įstaiga:
TÜV Süd Product Service GmbH,
Riedlerstraße 65
80339 München

Siunčiama:

GS bandymams

Vieta, data:
Ichenhausen, 2011.01.17

Parašas:



Thomas Honigmann (generalinio direktoriaus) vardu

VIGADE KÕRVALDAMINE

Viga	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Paagis ei ole kütust.	Tankige.
	Kütuse kraan on suletud.	Avage kütuse kraan.
	Määrduvad õhufilter.	Puhastage õhufiltrit.
	Mootori lüliti on asendis "VÄLJAS".	Seadke mootori lüliti asendisse "SEES".
	Tagurpidise käigu starteri viga.	Parandage tagurpidise käigu starter.
	Ei ole mootoriõli.	Täitke mootoriõliga.
	Määrduvad süüteküünl.	Puhastage süüteküünl.
	Mootoriõli tase on liiga madal (õli hoiatuslamp virvendab).	Täitke mootoriõliga.
	Sees/väljas lüliti on mootorioperatsioonidele valesti reguleeritud.	Pange õigesse asendisse.
Mootor töötab/teeb häält ebaühtlaselt	Määrduvad süüteküünl.	Puhastage / asendage süüteküünl.
	Väga määrduvad õhufilter.	Puhastage / asendage õhufilter.
	Saastatud/liialt vana kütus.	Nõristage kütus välja ja pange uus asemele.
	Summuti kang asendis „SUMMUTI“	Seadke summuti asendisse "TÖÖTAMINE"
Ei ole elektriväljundit	Vale kütus, bensiini asemel on diisel.	Nõristage kütus välja ja pange õige asemele.
	Viga vahelduvvoolugeneraatoris.	Informeerige esindajat garantiigarantiiteeninduse vajadusest.
Mootorit ei saa välja lülitada	Süütimise eraldamise traadi viga.	Sulgege kütusekraan ja oodake kuni mootor peatub, helistage klienditeenindusse.

Remonditööd

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud varuosid ja lisasid. Kui juhtub, et hoolimata meie kvaliteedikontrollist ja teie hoolsusest seade siiski tõrgub, tohib remonditööd läbi viia vaid selleks kvalifitseeritud elektrispetsialist.

Kļūmju novēršana

Kļūme	Iemesls	Darbība kļūmes novēršanai
Nevar iedarbināt dzinēju	Tvertnē nav degvielas	Uzpildiet degvielu
	Noslēgvārsts aizvērts	Atveriet noslēgvārstu
	Piesārņots gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru
	Dzinēja slēdzis pozīcijā „izslēgts” (OFF)	Pārslēdziet dzinēja slēdzi pozīcijā „ieslēgts” (ON)
	Reversīvā startera bojājums	Saremontējiet reversīvo starteri
	Nav motoreļļas	Uzpildiet motoreļļu
	Piesārņota aizdedzes svece	Notīriet aizdedzes sveci
	Motoreļļas līmenis pārāk zems (mirgo eļļas brīdinājuma lampiņa)	Uzpildiet motoreļļu
	Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nepareizi pārslēgts	Pārslēdziet slēdzi pareizā pozīcijā
Dzinējs darbojas skaļi / nevienmērīgi	Piesārņota aizdedzes svece	Notīriet / nomainiet aizdedzes sveci
	Gaisa filtrs ļoti piesārņots	Iztīriet / nomainiet gaisa filtru
	Piesārņota / nostāvējusies degviela	Noteciniet degvielu un uzpildiet jaunu
	Rokas gāzes svira pozīcijā "CHOKE"	Novietojiet rokas gāzes sviru pozīcijā "RUN"
	Nepareiza degviela, benzīna vietā dīzēlis	Noteciniet degvielu un uzpildiet pareizu degvielu
Nav elektriskās strāvas padeves	Maiņstrāvas ģenerators bojājums	Informējiet par garantijas remontu atbildīgo pārstāvi
Nevar izslēgt dzinēju	Aizdedzes izslēgšanas slēdža bojājums	Aizveriet degvielas noslēgvārstu un pagaidiet, līdz dzinējs noslāpst, sazinieties ar klientu servisu

Remonti

Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus un rezerves daļas. Ja tomēr, neskatoties uz mūsu kvalitātes kontroli un Jūsu rūpību, ierīce nedarbojas pareizi, nodrošiniet, lai remontus veic vienīgi kvalificēts elektriķis.

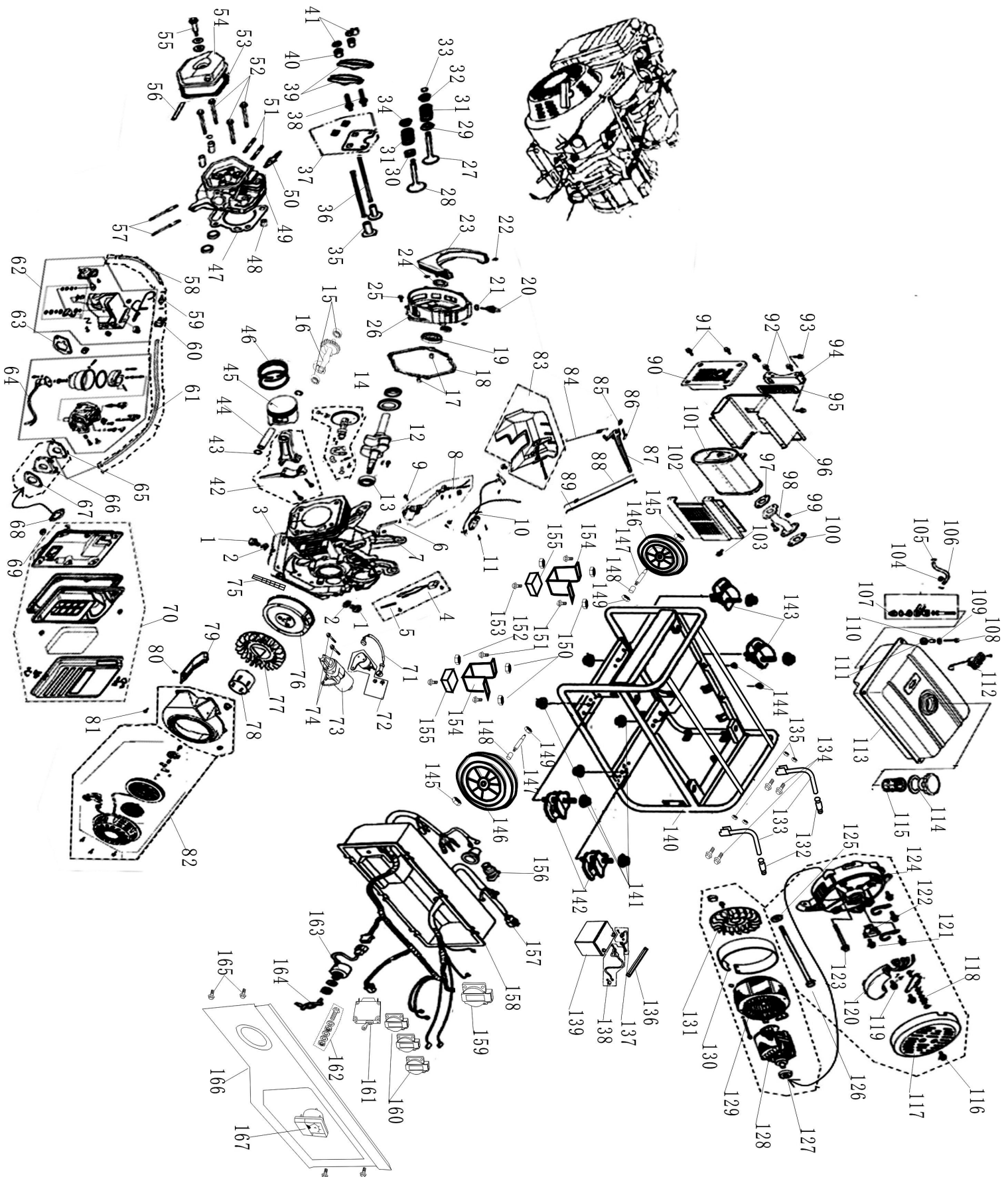
GEDIMŪ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

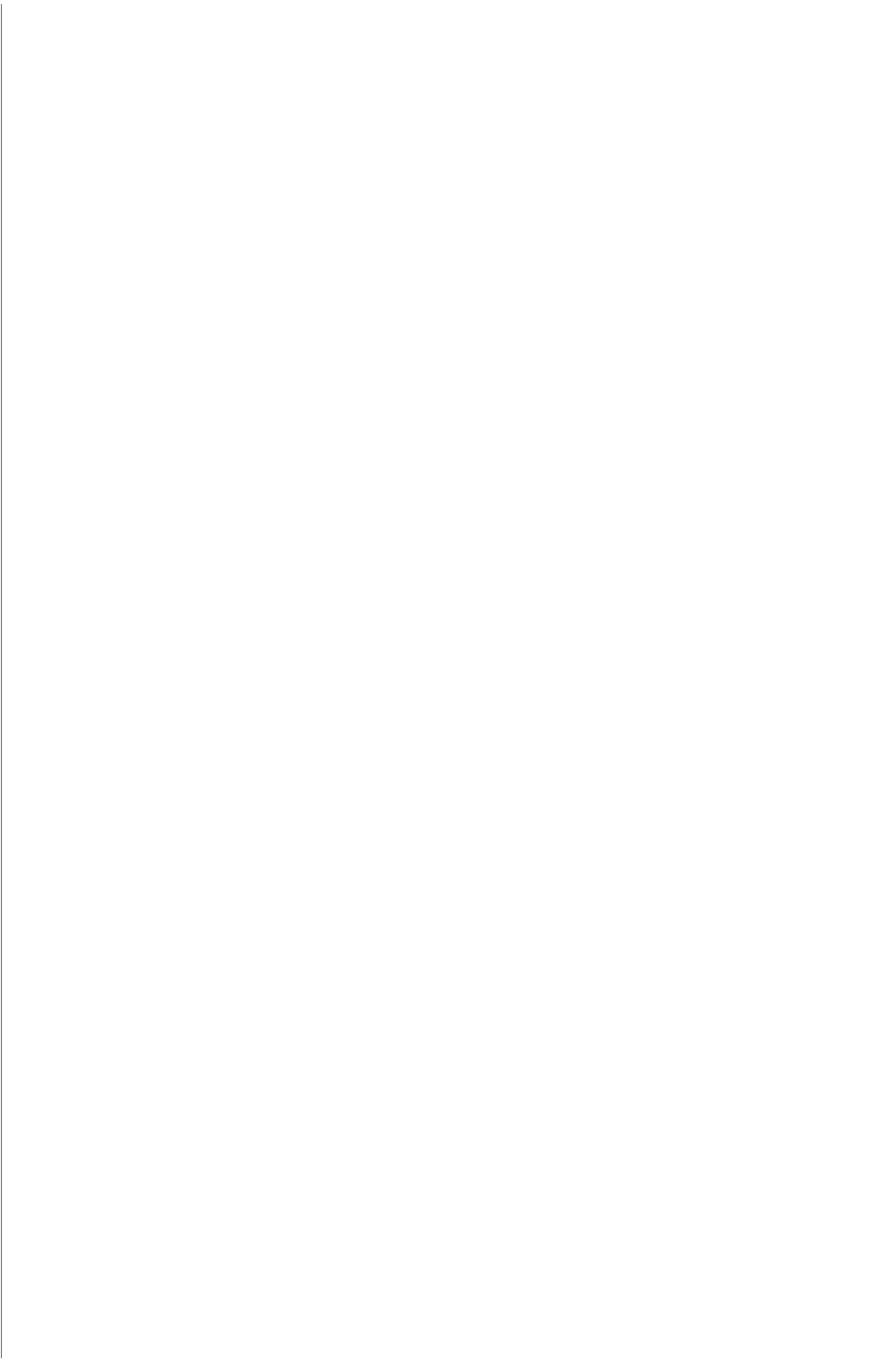
Sutrikimas	Priežastis	Galimas sprendimas
Variklis neužsiveda.	Bake nėra kuro.	Papildyti degalų.
	Užsuktas degalų čiaupas.	Atsukti degalų čiaupą
	Purvinas oro filtras.	Išvalyti oro filtrą.
	Variklio jungiklis nustatytas į padėtį OFF (išjungti).	Variklio jungiklį nustatyti į padėtį ON (įjungti).
	Sugedęs reversinis starteris.	Suremontuoti reversinį starterį.
	Nėra variklio tepalo.	Įpilti variklio tepalo.
	Purvina uždegimo žvakė.	Išvalyti uždegimo žvakę.
	Per mažas variklio tepalo kiekis (mirkusi įspėjamoji tepalo lemputė).	Papildyti tepalo.
	Neteisingai nustatytas variklio įjungimo / išjungimo jungiklis.	Nustatyti į tinkamą padėtį.
Variklis veikia / skleidžia triukšmą netolygiai	Purvina uždegimo žvakė.	Išvalyti / pakeisti uždegimo žvakę.
	Labai purvinas oro filtras	Išvalyti / pakeisti oro filtrą.
	Užterštas / pasenęs kuras	Išpilkite kurą ir papildykite nauju.
	Droselio svirtis padėtyje CHOKE (uždaryti)	Perjungti droselio svirtį į padėtį RUN (veikti)
	Netinkamas kuras, naudojamas dyzelinas vietoj benzino	Išpilti degalus ir pripilti tinkamo kuro
Nėra elektros išvesties	Gedimas generatoriuje	Informuoti atstovą dėl garantinio remonto
Variklio negalima išjungti.	Pažeistas uždegimo išjungimo laidas	Uždaryti benzino čiaupą ir palaukti, kol sustos variklis. Iškviešti techninės priežiūros ir remonto tarnybą

Remontas

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus ir atsargines detales. Jei įrenginys vis tiek tinkamai neveikia po kokybės kontrolės ir techninės priežiūros, kvalifikuotas elektriķas turi jį suremontuoti.

Spare parts gp 65







Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des révisions pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved monteringen av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garanti tiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdepappersanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK

Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskadorna, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvaukselta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručnú plnňenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa na inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neoprávujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávatelovi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamiseks kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutänuõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если она стала непригодной к использованию в результате допускаемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договоров купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Actīvmēdziai defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvuši nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundnið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Händler:
Dealer:
Vendeur:
Rivenditore:
Handelaar:
Återförsäljare:
Myyjälle:
Forhandler:
Forhandler:

Gerätetype:
Appliance type:
Type d'appareil:
Tipo di apparecchio:
Type:
Maskin typ:
Kone:
Apparat type:
Maskintype:

Gerätenummer:
Serial number:
Numéro de l'appareil:
N. dell'apparecchio:
Number:
Maskin nr.:
Koneen numero:
Apparat nummer:
Maskinnummer: